SILVERCREST®

www.lidl-service.com

ESPRESSO MACHINE SEM 1100 B3

(HU)
ESZPRESSZÓ KÁVÉFŐZŐ
Használati utasítás

(CZ)
ESPRESOVAČ
Návod k obsluze

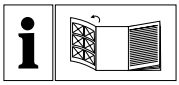
(DE) (AT) (CH)
ESPRESSOMASCHINE
Bedienungsanleitung

(SI)
KAVNI APARAT ZA ESPRESSO
Navodila za uporabo

(SK)
KÁVOVAR
Návod na obsluhu

IAN 296789

HU SI
CZ SK



(HU)

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

(SI)

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

(CZ)

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznamte se všemi funkcemi přístroje.

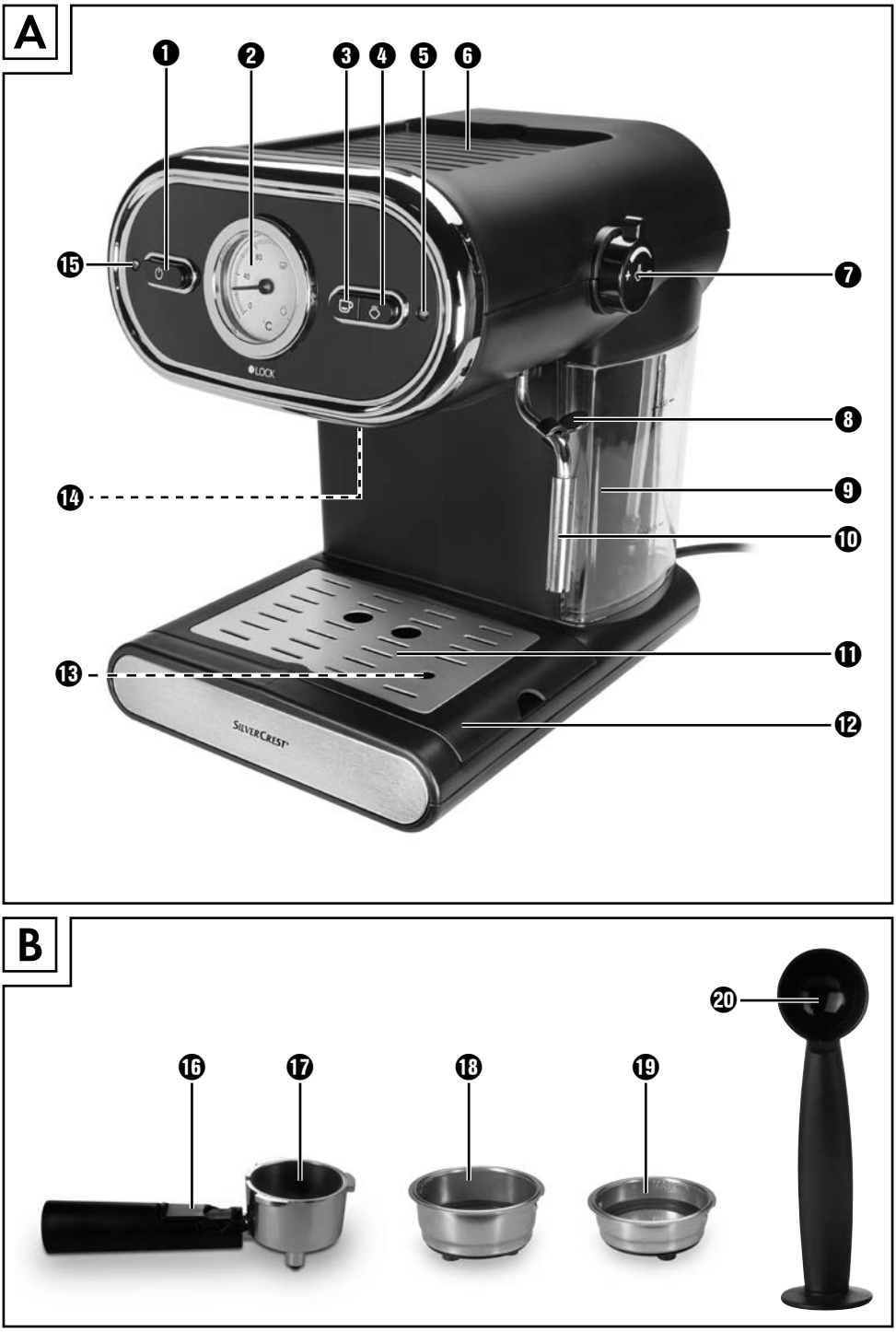
(SK)

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

(DE) (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

HU	Használati utasítás	Oldal	1
SI	Navodila za uporabo	Stran	25
CZ	Návod k obsluze	Strana	49
SK	Návod na obsluhu	Strana	73
DE / AT / CH	Bedienungsanleitung	Seite	97


A
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
LOCK
SILVERCREST
B
16
17
18
19
20

Tartalomjegyzék

Bevezető 2
Szerzői jog 2
A jótállás korlátozása 2
Figyelmeztetések 2
Rendeltetésszerű használat 3
A csomag tartalma / A csomag tartalmának ellenőrzése 4
A csomagolás ártalmatlanítása 4

Biztonsági utasítások 5

A készülék részei 8

Műszaki adatok 8

Hőmérséklet-kijelző 9

Első üzembe helyezés 9

Használat 10
A víztartály feltöltése 10
Felfűtés hosszabb állásidő után / első üzembe helyezéskor 11
Használat előtti felfűtés 12
Eszpresszó készítése 13
Cappuccino készítése 14
Tippek tejhab készítéséhez 16

Tisztítás és ápolás 16
Tejhabosító tisztítása 17
A forróvíz-kieresztő tisztítása 18
Tartozékok tisztítása 18
A készülék tisztítása 18
A készülék vízkőtelenítése 19

Hibaelhárítás 20

Ártalmatlanítás 21
A készülék ártalmatlanítása 21

A Kompernass Handels GmbH garanciája 22
Szerviz 23
Gyártja 23

Bevezető

Gratulálunk új készüléke megvásárlásához!

Vásárlásával kiváló minőségű termék mellett döntött. A használati útmutató a termék része. Fontos tudnivalókat tartalmaz a biztonságra, használatra és ártalmatlanításra vonatkozóan. A termék használata előtt ismerkedjen meg valamennyi kezelési és biztonsági utasítással. Csak a leírtak szerint és a megadott célokra használja a készüléket. A készülék harmadik személynek továbbadása esetén adja át a készülékhez tartozó valamennyi leírást is.

Szerzői jog

Ez a dokumentáció szerzői jogvédelem alatt áll.

Bármilyen sokszorosítás, ill. utánnyomás akár kivonatos formában, valamint az ábrák megjelentetése még módosított formában is csak a gyártó írásos engedélyével lehetséges.

A jótállás korlátozása

A jelen használati útmutatóban lévő valamennyi műszaki információ, a kezelésre vonatkozó adatok és utasítások megfelelnek a nyomtatás időpontjában aktuális változatnak, amelyben legjobb tudásunk szerint használtuk fel eddigi tapasztalatainkat és ismereteinket.

A jelen használati útmutató adataiból, ábráiból és leírásaiból semmiféle igény nem támasztható.

A gyártó nem vállal felelősséget a használati útmutató be nem tartásából, a nem rendeltetésszerű használatból, szakszerűtlen javítási munkákból, jogosulatlanul végrehajtott módosításokból vagy a nem engedélyezett alkatrészek használatából eredő károkért.

Figyelmeztetések

Ebben a használati útmutatóban a következő figyelmeztető jelzéseket használjuk:

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Ennek a veszélyességi fokozatnak a figyelmeztető jelzése lehetséges veszélyhelyzetet jelöl.

Sérülést okozhat, ha nem tudja elkerülni ezeket a veszélyes helyzeteket.

- ► A személyi sérülések elkerülése érdekében kövesse a figyelmeztető jelzések szerinti utasításokat.

FIGYELEM

Ennek a veszélyességi fokozatnak a figyelmeztető jelzése lehetséges anyagi kárt jelöl.

Anyagi kárt okozhat, ha nem tudja elkerülni ezeket a helyzeteket.

► Az anyagi kár elkerülése érdekében kövesse a figyelmeztető jelzések szerinti utasításokat.

TUDNIVALÓ

► Tudnivaló jelöli a kiegészítő információkat, amelyek megkönnyítik a készülék kezelését.

Rendeltetésszerű használat

Ez a készülék kizárólag eszpresszó/cappuccino készítésére és tej habosítására való. A készülék kizárólag magánháztartásokban használható. Ne használja kereskedelmi célra.

Más vagy ezen túlmenő használat nem rendeltetésszerűnek minősül.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Nem rendeltetésszerű használatból eredő veszély!

A készülék nem rendeltetésszerű használatából és/vagy másfajta használatából veszélyek adódhatnak.

► A készüléket csak rendeltetésszerűen használja.

► Tartsa be a jelen használati útmutatóban leírt kezelési módot.

Semmilyen, a nem rendeltetésszerű használatból eredő kárigény nem érvényesíthető.

A kockázatot egyedül a felhasználó viseli.

A csomag tartalma / A csomag tartalmának ellenőrzése

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Fulladásveszély!

► A csomagolóanyag nem játékszer. Fulladásveszély áll fenn.

A készüléket alapvetően az alábbi összetevőkkel szállítjuk:

- eszpresszó kávéfőző
- szűrőtartó
- nagy eszpresszó szűrő
- kicsi eszpresszó szűrő
- mérőkanál tömőrúddal
- rövid leírás
- használati útmutató

TUDNIVALÓ

► Ellenőrizze a csomag tartalmát, hogy hiánytalan-e és nincs-e rajta látható sérülés.

► Hiányos szállítás vagy a nem megfelelő csomagolásból eredő, illetve a szállítás során keletkezett károk esetén forduljon az ügyfélszolgálathoz.

A csomagolás ártalmatlanítása

A csomagolás védi a készüléket a szállítási sérülésektől. A csomagolóanyagokat környezetbarát és hulladék-ártalmatlanítási szempontok szerint választottuk ki és ezért újrahasznosíthatók.

Nyersanyagot takarít meg és csökkenti a hulladékmennyiséget, ha a csomagolást visszajuttatja a nyersanyag-körforgásba. A feleslegessé vált csomagolóanyagokat a hatályos helyi előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa.

TUDNIVALÓ

► Amennyiben lehetséges, őrizze meg az eredeti csomagolást a garancia ideje alatt, hogy garanciális javítás esetén a készüléket megfelelően be lehessen csomagolni.

Biztonsági utasítások

A készülék biztonságos használata érdekében tartsa be az alábbi biztonsági utasításokat:

⚠FIGYELMEZTETÉS - SÉRÜLÉSVESZÉLY!

- Használat előtt ellenőrizze a készüléket, hogy nincs-e rajta látható sérülés. Ne működtessen hibás vagy leesett készüléket.
- Ügyeljen arra, hogy 8 évesnél fiatalabb gyermekek ne kerüljenek a készülék és a csatlakozóvezeték közelébe.
- A készüléket 8 éves kor feletti gyermekek felügyelet mellett használhatják vagy ha megtanították őket a készülék biztonságos használatára és megértették az ebből eredő veszélyeket.
- A készüléket csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű vagy tapasztalattal és/vagy tudással nem rendelkező személyek csak akkor használhatják, ha felügyelet alatt állnak vagy ha megtanították őket a készülék biztonságos használatára és megértették az ebből eredő veszélyeket.
- Tisztítást és a felhasználó által végzendő karbantartást 8 évesnél fiatalabb vagy felügyelet alatt nem álló gyermekek nem végezhetnek.
- Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.
- Csak megfelelő jogosultsággal rendelkező szakemberrel vagy az ügyfélszolgálattal javíttassa a készüléket. A szakszerűtlen javítás jelentős veszélyt jelenthet a felhasználó számára. Ezenkívül a garancia is érvényét veszti.

Ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba. Áramütés veszélye!

- Soha ne fogja meg a készüléket nedves vagy vizes kézzel.
- A veszélyek elkerülése érdekében a sérült hálózati csatlakozót vagy vezetéket azonnal cseréltesse ki erre felhatalmazott szakemberrel vagy az ügyfélszolgálattal.
- Égési sérülés veszélye! Használat közben a készülék egyes részei nagyon felforrósodnak!
- A készülék használata során forró gőz keletkezik. Ügyeljen arra, hogy ne forrázza le magát! Tartson biztonságos távolságot a gőztől.
- A készüléket csak előírásszerűen telepített és földelt aljzatba csatlakoztassa.

FIGYELEM - ANYAGI KÁR

- A hibás alkatrészeket csak eredeti alkatrészekre szabad cserélni. Csak ilyen alkatrészekkel garantálható, hogy azok megfelelnek a biztonsági követelményeknek.
- Védje a készüléket a nedvességtől és ne engedje, hogy folyadék kerüljön bele.
- Védje a készüléket ütésektől, portól, vegyszerektől, erős hőingadozásoktól és túl közeli hőforrásoktól (kályha, fűtőtest).

- Soha ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba.
- Mindig húzza ki a hálózati csatlakozót a csatlakozóaljzatból, de soha ne a kábelnél fogva.
- Üzemeltetés közben soha se hagyja a készüléket felügyelet nélkül.
- A készülék működtetéséhez ne használjon külső időkapcsolót vagy külön távműködtető rendszert.
- Soha ne használja a készüléket olyan helyiségekben, ahol a hőmérséklet 0° C körül vagy alatt van. Ha megfagy a víz a vezetékekben vagy a víztartályban, akkor kár keletkezhet a készülékben.
- Soha ne működtesse a készüléket a szabadban. Ez a készülék kizárólag beltéri használatra készült.

TUDNIVALÓ

► A készüléket a garanciaidő alatt csak a gyártó által engedélyezett ügyfélszolgálat javíthatja, ellenkező esetben későbbi károk esetén már nem érvényesíthető a garanciaigény.

A készülék részei

„A" ábra:

❶ BE/KI kapcsoló
❷ hőmérséklet-kijelző
❸ „eszpresszó" gomb
❹ „gőz" gomb
❺ zöld felmelegedést jelző lámpa
❻ tárolófelület
❼ gőzszabályozó
❽ fogantyú
❾ víztartály
❿ tejhabosító
⓫ csepegtető rács
⓬ cseppfelfogó tálca
⓭ nyílás a piros úszó részére
⓮ forróvíz-kieresztő
⓯ piros ellenőrzőlámpa

„B" ábra:

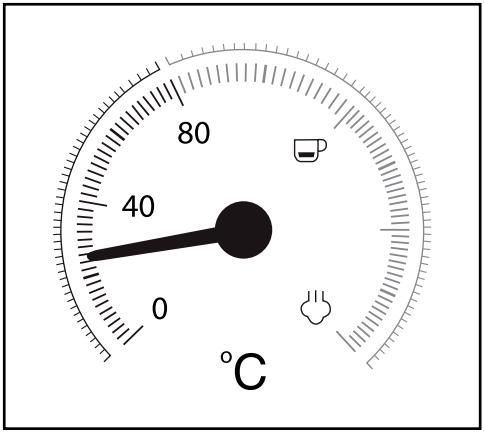
⓰ szűrőblokkoló
⓱ szűrőtartó
⓲ nagy eszpresszó szűrő
⓳ kicsi eszpresszó szűrő
⓴ mérőkanál tömőrúddal

Műszaki adatok

Hálózati feszültség	220 - 240 V ~ 50 Hz
Névleges teljesítmény	1100 W
Szivattyúnyomás	kb. 1,5 MPa (15 bar)
	élelmiszer-biztos

Hőmérséklet-kijelző

A hőmérséklet-kijelző ❷ azt jelzi, hogy mennyire melegedett fel a készülék.



Amint bekapcsolja a készüléket a készülék elkezd felfűteni, amíg a mutató körülbelül középen 80° C és „☕" között áll.

Ha a mutató eléri a skála piros részét, akkor a hőmérséklet elég magas eszpresszó készítéséhez. A zöld felmelegedést jelző lámpa ❺ világít.

Ha megnyomja a „gőz" gombot ❹, kialszik a zöld felmelegedést jelző lámpa ❺, a készülék tovább melegít és a mutató magasabbra emelkedik a „☕" és „♨" közötti skálatartományban.

Ha a mutató eléri a „☕" és „♨" közötti tartományt, akkor a hőmérséklet elég magas gőz előállításához. A zöld felmelegedést jelző lámpa ❺ világít.

Első üzembe helyezés

1) Tisztítsa meg a szűrőtartót ⓱, a mérőkanalat ⓴, az eszpresszó szűrőket ⓲ ⓳, a csepegtető rácsot ⓫ és a víztartályt ❾ a „Tisztítás és ápolás" fejezetben leírtak szerint.
2) Állítsa a készüléket egyenletes és hőálló felületre. Ügyeljen arra, hogy a hálózati csatlakozóaljzat elérhető közelségben legyen.
3) Helyezze be a csepegtető rácsot ⓫ úgy, hogy a piros úszó a csepegtető rácson ⓫ lévő nyíláson ⓭ ki tudjon emelkedni.
4) Helyezze be a szűrőtartót ⓱ a készülékbe a forróvíz-kieresztő ⓮ mellett elhelyezett „INSERT" jelölésnél, majd forgassa el az óramutató járásával ellentétes irányba, amíg a szűrőtartó ⓱ nyele előre mutat („● LOCK").

5) Csatlakoztassa a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljzatba.

6) A belső vezetékek első használat előtti kitisztításához kövesse az alábbi lépéseket:
Folyasson át kb. 5 csésze eszpresszóhoz való vizet (kb. 100 ml) a készüléken. Ehhez olvassa el a „Használat" fejezetet.

7) Csináljon gőzt kb. 30 másodpercig. Ehhez olvassa el a „Használat" fejezetet.

TUDNIVALÓ

► Az első használat során előfordulhat, hogy a szivattyú már hallhatóan működik, de még nem folyik víz a készülékből. Ebben az esetben forgassa el a gőzszabályozót ❼ „+" irányba, hogy el tudjon távozni a levegő a készülék vezetékeiből (a „gőz" gomb ❹ meg lett nyomva). Kb. 20 másodperc után a levegő eltávozik, a zajok megszűnnek és víz folyik a készülékből.

Használat

TUDNIVALÓ

► Az „eszpresszó" gomb ❸ és a „gőz" gomb ❹ megnyomás esetén bekattan. Ha a gombot újra megnyomja, akkor a gomb felenged.

A víztartály feltöltése

TUDNIVALÓ

► Eszpresszó/cappuccino készítéséhez kizárólag friss ivóvizet használjon.

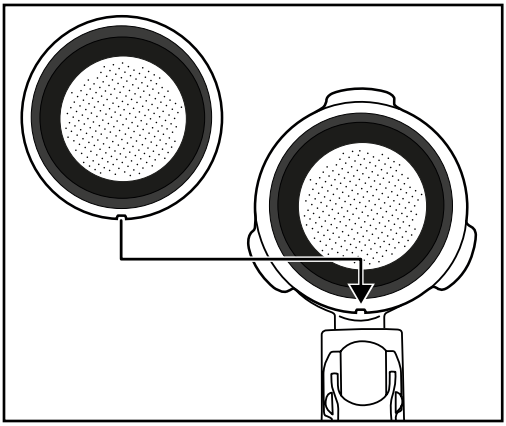
1) Húzza ki a víztartályt ❾ és töltsön bele vizet:
Legalább a Min-jelzésig töltsön bele vizet.
Soha ne töltsön bele a Max-jelzésnél több vizet.

2) Tolja vissza a víztartályt ❾ a készülékbe. Ügyeljen arra, hogy a cső is be legyen helyezve a víztartályba ❾.

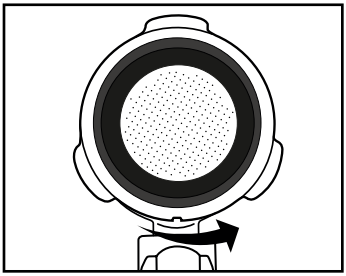
Felfűtés hosszabb állásidő után / első üzembe helyezéskor

Ha hosszabb ideig nem használta a készüléket, akkor az alábbiak szerint fűtse fel:

1) Töltsön vizet a víztartályba ❾.
2) Helyezze be a nagy ⓲ vagy a kicsi eszpresszó szűrőt ⓳ a szűrőtartóba ⓱:
   – Ügyeljen arra, hogy a nagy ⓲ vagy a kicsi eszpresszó szűrőn ⓳ lévő rovátka a behelyezéskor a szűrőtartón ⓱ lévő rovátka fölött legyen.



   – Ekkor forgassa el kissé a nagy ⓲ vagy a kicsi eszpresszó szűrőt ⓳, hogy ne tudjon kiesni.



TUDNIVALÓ

- Csak akkor távolítsa el a behelyezett eszpresszó szűrőt ⓲ ⓳, ha lehűlt!
- Ha ki akarja venni az eszpresszó szűrőt ⓲ ⓳ a szűrőtartóból ⓱, akkor forgassa el a behelyezett eszpresszó szűrőt ⓲ ⓳ annyira, hogy az eszpresszó szűrőn ⓲ ⓳ lévő rovátka a szűrőtartón ⓱ lévő rovátka fölött legyen. Ekkor ki lehet venni az eszpresszó szűrőt ⓲ ⓳.

3) Helyezze be a szűrőtartót ⓱ a készülékbe a forróvíz-kieresztő ⓮ mellett elhelyezett „INSERT” jelölésnél, majd forgassa el az óramutató járásával ellentétes irányba, amíg a szűrőtartó ⓱ nyele előre mutat („● LOCK”).
4) Helyezzen egy csészét a szűrőtartó ⓱ alá.
5) Zárja el a gőzszabályozót ❼ (forgassa el egészen ütközésig „ - ” irányba).
6) Kapcsolja be a készüléket a BE/KI kapcsolóval ❶.
7) Világít a piros ellenőrzőlámpa ⓯. Kis idő múlva elkezd emelkedni a mutató a hőmérséklet-kijelzőn ❷.
8) Amint világítani kezd a zöld felmelegedést jelző lámpa ❺, nyomja meg az „eszpresszó” gombot ❸. Folyassa át a vizet kb. 1 percig.

TUDNIVALÓ

► Előfordulhat, hogy közben ki kell üríteni a csészét. Ehhez állítsa meg rövid időre a folyamatot az „eszpresszó” gomb ❸ megnyomásával. Ürítse ki a csészét és nyomja meg ismét az „eszpresszó” gombot ❸, hogy tovább tudjon folyni a víz a készüléken keresztül.

9) Kb. 1 perc elteltével állítsa le a szivattyút az „eszpresszó” gomb ❸ ismételt megnyomásával.
10) Várja meg, amíg a zöld felmelegedést jelző lámpa ❺ ismét világít. Ezzel befejeződött a készülék felfűtése. A készülék készen áll eszpresszó készítéséhez.

Használat előtti felfűtés

Eszpresszó vagy cappuccino készítése előtt fel kell melegíteni a készüléket.

1) Kapcsolja be a készüléket a BE/KI kapcsolóval ❶. Világít a piros ellenőrzőlámpa ⓯. Az „eszpresszó” gombot ❸ és a „gőz” gombot ❹ közben nem szabad megnyomni. Ellenőrizze, hogy a gőzszabályozó ❼ ütközésig „-” irányba el van forgatva.
2) Helyezze be a szűrőtartót ⓱ a készülékbe a forróvíz-kieresztő ⓮ mellett elhelyezett „INSERT” jelölésnél, majd forgassa el az óramutató járásával ellentétes irányba, amíg a szűrőtartó ⓱ nyele előre mutat („● LOCK”).
3) Nyomja meg az „eszpresszó” gombot ❸, hogy a készülék vizet szívjon a víztartályból ❾. Amint víz folyik ki a szűrőtartó-nyílásokon, nyomja meg még egyszer az „eszpresszó” gombot ❸, hogy leálljon a szivattyú.
4) Várja meg, amíg a zöld felmelegedést jelző lámpa ❺ világít.
5) Nyomja meg még egyszer az „eszpresszó” gombot ❸ és folyasson ki forró vizet 20 másodpercig, mielőtt a szivattyút ismét leállítja.

Ezzel az előmelegítés befejeződött. A készülék készen áll eszpresszó/cappuccino készítéséhez.

Eszpresszó készítése

TUDNIVALÓ

► Mindig győződjön meg arról, hogy az eszpresszó szűrő ⓲ ⓳ tiszta és nem maradt benne őrölt kávé.

1) Ha a készülék felmelegedett:
   Egy eszpresszó készítéséhez helyezze be a kicsi eszpresszó szűrőt ⓳ a szűrőtartóba ⓱.
   Két eszpresszó készítéséhez helyezze be a nagy eszpresszó szűrőt ⓲ a szűrőtartóba ⓱.
2) Töltsön őrölt kávét a kicsi eszpresszó szűrőbe ⓳ a Max-jelzésig. Ez kb. *7* gramm vagy egy csapott mérőkanál ⓴ őrölt kávénak felel meg.
   Vagy...
   Töltsön őrölt kávét a nagy eszpresszó szűrőbe ⓲ a Max-jelzésig. Ez kb. *7* + *7* gramm vagy két csapott mérőkanál ⓴ őrölt kávénak felel meg.
3) Tömörítse az őrölt kávét a mérőkanálon ⓴ lévő tömködővel. Ha szükséges, töltsön még bele őrölt kávét, hogy az eszpresszó szűrő ⓲ ⓳ a Max-jelzésig legyen töltve. Ezt követően ismét tömörítse az őrölt kávét.

TUDNIVALÓ

► Az őrölt kávé tömörítése lényeges folyamat az eszpresszó készítésénél. Erősen tömörített őrölt kávé esetén az eszpresszó lassan folyik át és krémesebb lesz. Ha az őrölt kávé kevésbé tömörített, akkor az eszpresszó gyorsan átfolyik és csak kevés krém keletkezik.

4) Helyezze be a szűrőtartót ⓱ a készülékbe a készüléken lévő „INSERT" jelölésnél, majd forgassa el az óramutató járásával ellentétes irányba, amíg a szűrőtartó ⓱ nyele előre mutat („● LOCK").
5) Állítson egy (vagy két) csészét a szűrőtartó-nyílások alá. Javasoljuk, hogy először öblítse ki a csészéket forró vízzel, hogy a kávé ne hűljön le olyan gyorsan. A csészéket a tároláshoz a tárolófelületre ❻ állíthatja.
6) Ha világít a zöld felmelegedést jelző lámpa ❺ lenyomhatja az „eszpresszó" gombot ☕ ❸. Az eszpresszó a csésze(k)be folyik.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Soha ne távolítsa el a szűrőtartót ⓱ miközben az eszpresszó lefolyik!

A spriccelő forró eszpresszó sérüléseket okozhat!

► Mielőtt leveszi a szűrőtartót ⓱ mindig ellenőrizze, hogy az „eszpresszó" gomb ☕ ❸ nincs lenyomva.

7) Ha a csészé(k)ben a kívánt mennyiségű kávé van (kb. 20 ml csészénként), nyomja meg ismét az „eszpresszó” gombot ❸, hogy ne szívjon fel több vizet.

Már ihatja is a friss eszpresszót.

8) Kapcsolja ki a készüléket a BE/KI kapcsolóval ❶.

TUDNIVALÓ

► Ha 30 percig nem nyom meg egy gombot sem, akkor a készülék magától kikapcsol.

9) Minden használat után távolítsa el a kávézaccot az eszpresszó szűrőből ⓲ ⓳. Vegye ki a szűrőtartót ⓱ a készülékből. Hajtsa fel a szűrőblokkolót ⓰ úgy, hogy az eszpresszó szűrő ⓲ ⓳ ne tudjon kiesni a szűrőtartóból ⓱. Ürítse ki az eszpresszó szűrőt ⓲ ⓳; ehhez fordítsa meg a szűrőtartót ⓱ a blokkolt eszpresszó szűrővel ⓲ ⓳ és ütögesse ki a kávézaccot. Mindig környezetbarát módon helyezze el a kávézaccot, például a bio-hulladékban.

TUDNIVALÓ

► Feltétlenül tisztítsa meg minden használat után a forróvíz-kieresztőt ⓮ (ebből folyik ki a forró víz). Ehhez olvassa el a „Tisztítás és ápolás” fejezetet.

TUDNIVALÓ

► Rendszeresen ürítse ki a cseppfelfogó tálcát ⓬, legkésőbb azonban akkor, ha a piros úszó a csepegtető rács ⓫ nyílásában ⓭ látható.

Cappuccino készítése

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Legyen óvatos a tejhab készítéséhez szükséges gőz használata során!

A forró gőz vagy forró fröccsenés sérülést okozhat!

► Mindig lassan használja a gőzszabályozót ❼.

1) Töltsön hideg tejet egy tejhabosításra alkalmas pohár (lehetőleg rozsdamentes acélból) egyharmadáig.

2) Ellenőrizze, hogy a gőzszabályozó ❼ el van zárva (forgassa el ütközésig „-” irányba).

3) Tolja ki oldalra a tejhabosítót ❿. Csak a fogantyújánál ❽ fogja meg.

4) Nyomja le a „gőz” gombot ❹. Várja meg, amíg a zöld felmelegedést jelző lámpa ❺ világít.

5) Tartson egy üres edényt a tejhabosító ❿ alá. Forgassa lassan a gőzszabályozót ❼ „+” irányba. Kondenzvíz/fröccsenés távozik a fúvókából. Ily módon kitisztul a fúvóka és a készülék belsejében lévő vízkeringés.

6) Várjon 15 másodpercet és forgassa el a gőzszabályozót ❼ „ - ” irányba, amíg nem távozik több gőz a fúvókából. Öntse ki a vizet az edényből.

7) Tartsa a tejhabosításra használt poharat a kezében, hogy érezze a tej hőmérsékletét és könnyedén helyezze a tejhabosító ❿ fúvókáját a tejbe. Tartsa a tejhabosításra használt poharat kissé ferdén.

8) Forgassa lassan a gőzszabályozót ❼ „+” irányba.

9) Mozgassa a tejhabosításra használt poharat körkörösen és közben tartsa a fúvóka hegyét kicsivel a tej felszíne alatt: elég mélyen ahhoz, hogy a tej ne spricceljen minden irányba, de elég magasan ahhoz, hogy sűrű hab képződjön. Ha helyesen csinálja, akkor egy mély zümmögő hang hallható.

10) Ha a tejhab felemelkedik, vezesse a fúvókát mélyebbre a következő „réteg” felhabosításához és a hab összeesésének megakadályozásához.

11) Végül teljesen merítse a tejbe a fúvókát és zárja el a gőzszabályozót ❼ körülbelül félig, hogy a tej felmelegedjen. Kissé tartsa ferdén a tejhabosításra használt poharat, hogy a tej könnyedén kavarogjon, miközben a fúvókával keveri.

12) Ha a tejhab elérte a kívánt állagot és hőmérsékletet, zárja el a gőzszabályozót ❼ (forgassa el egészen ütközésig „ - ” irányba).

13) Csak ezután húzza ki a fúvókát a tejből.

14) Nyomja meg a „gőz” gombot ❹.

TUDNIVALÓ

► A cappuccino készítéséhez mindig nagyobb csészéket használjon, mint az eszpresszó készítéséhez, mert még felhabosított tejet is hozzá kell tenni.

15) A cappuccino készítése során ugyanúgy járjon el, mintha eszpresszót készítene (lásd az „Eszpresszó készítése” fejezetet/az előmelegítés már nem szükséges). Viszont kb. kétszer annyi ideig folyasson ki vizet, mint eszpresszó készítése esetén (kb. 40 ml).

16) Kapcsolja ki a készüléket a BE/KI kapcsolóval ❶.

TUDNIVALÓ

► Ha 30 percig nem nyom meg egy gombot sem, akkor a készülék magától kikapcsol.

17) Ekkor adja a felhabosított tejet az előzőleg elkészített eszpresszóhoz. A cappuccino ezzel elkészült. Ízlés szerint ízesítheti cukorral vagy megszórhatja kakaóporral.

TUDNIVALÓ

► Feltétlenül tisztítsa meg minden használat után a tejhabosítót ⑩. Ehhez olvassa el a „Tisztítás és ápolás" fejezetet.

Tippek tejhab készítéséhez

- Elvileg mindenfajta tej, szója- és rizstej is felhabosítható. Bizonyos fajta tejek azonban csak korlátozottan habosíthatók.
- A fölözött tej (sovány tej) nem esik össze olyan könnyen, mint a magas zsírtartalmú tej, túl alacsony zsírtartalom esetén azonban fennáll annak a veszélye, hogy a tej nem jól habosítható. Ezért lehetőleg 3,5% vagy 1,5% zsírtartalmú tejet használjon.
- A jól lehűtött tej jobban habosítható, mint a kevésbé hideg tej. A legjobb eredmény 7° C-os hőmérséklet esetén érhető el.
- Ne habosítsa fel a tejet másodszorra, különben összeesik.
- Hagyja a felhabosított tejet kb. 30 másodpercig állni, mielőtt a habot az eszpresszóhoz adja. Így a nagyobb buborékok szétpukkannak és a még folyékony tej lesüllyed. Ezt követően a finom habot az eszpresszóhoz adhatja.

Tisztítás és ápolás

⚠FIGYELMEZTETÉS - SÉRÜLÉSVESZÉLY!

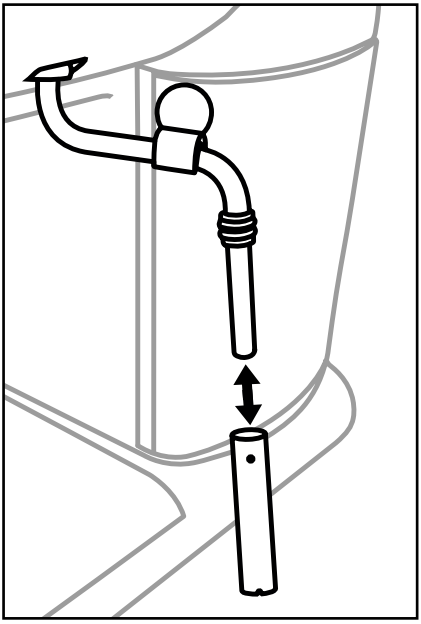
- A készülék tisztítása előtt mindig húzza ki a csatlakozót a csatlakozóaljzatból. Áramütés veszélye!
- Tisztítás előtt mindig hagyja lehűlni a készüléket. Égési sérülés veszélye!
- Soha ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba. Áramütés veszélye!

Tejhabosító tisztítása

FIGYELEM - ANYAGI KÁR

- Soha ne használjon súroló, maró vagy vegyi tisztítószert a készülék tisztításához. Ezek kárt tehetnek a készülék felületében.

1) Állítson egy üres edényt a tejhabosító ⑩ alá.
2) Forgassa el a gőzszabályozót ❼ közvetlenül a használat után „ + ” irányba és néhány másodpercig hagyja, hogy gőz távozzon.
3) Zárja el a gőzszabályozót ❼ (forgassa el egészen ütközésig „ - ” irányba), kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
4) Hagyja lehűlni a fúvókát.
5) Húzza le a tejhabosító ⑩ tokját (1. ábra) és alaposan tisztítsa meg meleg vízzel.
6) Törölje le nedves törlőkendővel a tok alatti fúvókát. Ha szükséges, tegyen kevés enyhe hatású mosogatószert a törlőkendőre. Mosogatószeres tisztítás után azonban törölje le tiszta vízzel benedvesített törlőkendővel is. Győződjön meg arról, hogy nem maradt mosogatószer a fúvókán.
7) Csúsztassa vissza a tokot a fúvókára (1. ábra).



1. ábra

A forróvíz-kieresztő tisztítása

Minden használat után tisztítsa meg a forróvíz-kieresztőt ⓮:

1) Miután elkészítette az eszpresszót/cappuccinot és levette a szűrőtartót ⓱, törölje le a forróvíz-kieresztő ⓮ teljes felületét egy nedves törlőkendővel, hogy ne maradjon rajta kávémaradék.
2) Helyezze vissza a szűrőtartót ⓱ behelyezett eszpresszó szűrő ⓲ ⓳ **nélkül**.
3) Állítson egy üres csészét a szűrőtartó ⓱ alá és nyomja le az „eszpresszó" gombot ❸ úgy, hogy bekattanjon. Víz folyik ki a forróvíz-kieresztőből ⓮ és kiöblíti az utolsó kávémaradványt.
4) 20 másodperc elteltével nyomja meg ismét az „eszpresszó" gombot ❸ és kapcsolja ki a készüléket a BE/KI kapcsolóval ❶.
5) Ismét vegye le a szűrőtartót ⓱.

Tartozékok tisztítása

1) A szűrőtartót ⓱, a két eszpresszó szűrőt ⓲ ⓳, a víztartályt ❾, a mérőkanalat ⓴ és a csepegtető rácsot ⓫ meleg vízben tisztítsa.

TUDNIVALÓ

► Ha mosogatószert tesz a vízbe, akkor előfordulhat, hogy befolyásolja az eszpresszó ízét. Ha a szennyeződés csak mosogatószerrel távolítható el, minden esetben öblítse le a tartozékokat bő tiszta vízzel.

2) Minden tartozékot alaposan töröljön szárazra.
3) A cseppfelfogó tálca ⓬ mosogatógépben is tisztítható. Mosogatógépben történő tisztítás előtt azonban vegye ki a piros úszót a cseppfelfogó tálcából ⓬:
   - Ehhez távolítsa el az úszó mellett lévő két tartórúdra helyezett megállítókat.
   - Húzza le az úszót a tartórudakról.
   - Az úszót és a megállítókat meleg vízben tisztítsa meg.
   - A cseppfelfogó tálca ⓬ tisztítása után csúsztassa vissza a megtisztított úszót a tartórudakra és helyezze fel a megállítókat.

A készülék tisztítása

A készüléket nedves törlőkendővel tisztítsa. Ha szükséges, tegyen kevés mosogatószert a törlőkendőre.

A készülék ismételt használata előtt győződjön meg arról, hogy a készülék teljesen száraz.

A készülék vízkőtelenítése

Rendszeresen távolítsa el a vízkőlerakódást a készülékből. Kb. 1-2 havonta (kb. napi 4 eszpresszó készítése esetén) vízkőtelenítse a készüléket. Az Ön lakóhelyén lévő víz keménységétől függően ez az érték eltérő lehet.

A vízkőmentesítéshez használjon kereskedelmi forgalomban kapható kávéfőzőkhöz való vízkőoldót. Kövesse a vízkőoldó használati útmutatójában leírtakat.

Ha nincs vízkőoldója, alternatív megoldásként citromsavat is használhat a vízkőoldáshoz, ebben az esetben a következőképpen járjon el:

1) Töltsön vizet a víztartályba ❾ a Max-jelölésig.
2) Oldjon fel benne 2 kanál (kb. 30 gramm) citromsavat (drogériákban vagy gyógyszertárakban kapható).
3) Helyezze be a víztartályt ❾ a készülékbe.
4) Kapcsolja be a készüléket a BE/KI kapcsolóval ❶. A gőzszabályozó ❼ el van zárva.
5) Helyezze a szűrőtartót ⓱ eszpresszó szűrő ⓲ ⓳ nélkül a készülékbe és állítson egy csészét a szűrőtartó ⓱ alá.
6) Amint világítani kezd a zöld felmelegedést jelző lámpa ❺, nyomja le az „eszpresszó” gombot ☕ ❸ úgy, hogy az bekattanjon.
7) Folyasson át kb. 2 csésze (kb. 250 ml) vizet, majd állítsa le a folyamatot az „eszpresszó” gomb ☕ ❸ ismételt megnyomásával.
8) Tartson egy edényt a tejhabosító ⓾ alá.
9) Nyomja le a „gőz” gombot ♨ ❹ úgy, hogy az bekattanjon és várjon amíg világítani kezd a zöld felmelegedést jelző lámpa ❺. Forgassa lassan a gőzszabályozót ❼ „+” irányba. Hagyja a készüléket kb. 2 percig gőzt termelni.
10) 2 perc elteltével zárja el a gőzszabályozót ❼, nyomja meg ismét a „gőz” gombot ♨ ❹, hogy ne képződjön több gőz.
11) Hagyja a vízkőoldót kb. 15 percig hatni.
12) Ismételje meg a 6-11 lépést háromszor.
13) Ezt követően nyomja le az „eszpresszó” gombot ☕ ❸ úgy, hogy az bekattanjon és folyassa addig a vizet, amíg ki nem ürül a víztartály ❾.
14) Öblítse ki a víztartályt ❾ tiszta vízzel és töltsön bele tiszta vizet a Max-jelölésig.
15) Amint világítani kezd a zöld felmelegedést jelző lámpa ❺, nyomja le az „eszpresszó” gombot ☕ ❸ úgy, hogy az bekattanjon.
16) Folyassa át a vizet.
17) Ismételje meg a 14-16 lépést háromszor.
18) Töltsön még egyszer vizet a víztartályba ❾.

19) Nyomja meg a „gőz” gombot ❹ úgy, hogy az bekattanjon.

20) Tartson egy üres edényt a tejhabosító ❿ alá és lassan forgassa el a gőzszabályozót ❼ „+” irányba, amint a zöld felmelegedést jelző lámpa ❺ világítani kezd.

21) Kb. 1 perc elteltével zárja el a gőzszabályozót ❼ (forgassa el egészen ütközésig „ - ” irányba), nyomja meg ismét a „gőz” gombot ❹ és kapcsolja ki a készüléket.

TUDNIVALÓ

► Ha 30 percig nem nyom meg egy gombot sem, akkor a készülék magától kikapcsol.

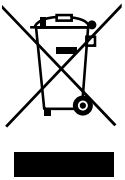
Hibaelhárítás

Hibajelenség	Ok	A hiba elhárítása
Az eszpresszó nem folyik ki.	• Az őrölt kávé túl nedves és/vagy túl erősen lett belenyomkodva.	• Készítse el újból az eszpresszót, de ne tömörítse olyan erősen a kávét vagy az egészet cserélje ki.
	• Nincs víz a víztartályban ❾.	• Töltsön vizet a víztartályba ❾.
	• A szűrőtartó-nyílások lyukai eltömődtek.	• Tisztítsa meg a szűrőtartót ⓱.
Az eszpresszó a nyílások helyett a szűrőtartó ⓱ peremén folyik ki.	• Nem megfelelően lett behelyezve a szűrőtartó ⓱.	• Helyezze be megfelelően a szűrőtartót ⓱.
	• A szűrőtartó-nyílások eltömődtek.	• Tisztítsa meg a szűrőtartót ⓱.
	• Kávémaradvány van a szűrőtartó ⓱ peremén.	• Távolítsa el a kávémaradványt a szűrőtartó ⓱ peremről.

Hibajelenség	Ok	A hiba elhárítása
Az eszpresszó hideg.	• Nem melegítette elő a készüléket.	• Melegítse elő a készüléket.
	• Még nem világított a zöld felmelegedést jelző lámpa ❺.	• Várjon, amíg a zöld felmelegedést jelző lámpa ❺ világítani kezd.
	• Nem melegítette elő a csészéket.	• Melegítse elő a csészéket.
A szivattyú zajosan működik.	• A víztartály ❾ üres.	• Töltsön vizet a víztartályba ❾.
A kávékrém túl világos (az eszpresszó túl gyorsan kifolyik a szűrőtartóból ⓱).	• Túl kevés az őrölt kávé.	• Használjon több őrölt kávét.
	• Az őrölt kávé túl durvára van őrölve.	• Csak kifejezetten eszpresszó készítéséhez való őrölt kávét használjon.
A kávékrém túl sötét (az eszpresszó lassan folyik ki a szűrőtartóból ⓱).	• Túl sok az őrölt kávé.	• Használjon kevesebb őrölt kávét.
	• Az őrölt kávé túl finomra van őrölve vagy nedves.	• Csak kifejezetten eszpresszó készítéséhez való őrölt kávét használjon.
	• Eltömődött a szűrő.	• Tisztítsa meg a szűrőt.
A tej nem habosodik fel.	• A tej nem elég hideg.	• Használjon hűtőszekrényben tárolt tejet.
	• A tejhabosító ⓾ szennyezett.	• Tisztítsa meg a tejhabosítót ⓾.

Ártalmatlanítás

A készülék ártalmatlanítása



Semmi esetre ne dobja a készüléket a háztartási hulladékba. A termék az európai 2012/19/EU WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) irányelv hatálya alá tartozik.

A készüléket kizárólag engedélyezett hulladékkezelő üzemben vagy a kommunális hulladékkezelő létesítményben ártalmatlanítsa. Vegye figyelembe a hatályos előírásokat. Ha bizonytalan, vegye fel a kapcsolatot a hulladékkezelővel.

A Kompernass Handels GmbH garanciája

Tisztelt Vásárlónk!

A készülékre a vásárlás napjától számított 3 év garanciát vállalunk. A termék meghibásodása esetén. Önt jogszabályban foglalt jogok illetik meg az eladóval szemben. Az alábbi garanciánk nem korlátozza vagy szünteti meg a jogszabályban biztosított jogokat.

Garanciális feltételek

A garanciális időszak a vásárlás napján kezdődik. Gondosan őrizze meg az eredeti pénztári blokkot. Ez a dokumentum a vásárlás igazolásához szükséges.

Ha a termékvásárlás napjától számított három éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, akkor a terméket saját belátásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük. A garancia feltétele, hogy a három éves garanciaidőn belül be kell mutatni a hibás készüléket és a vásárlást igazoló bizonylatot (pénztári blokk) és röviden le kell írni, hogy miben nyilvánul meg a hiba és mikor történt.

Ha garanciánk fedezetet nyújt a hibára, akkor javított vagy egy új terméket kap vissza. A termék javítása vagy cseréje esetén a garancia nem kezdődik elölről.

Garanciális idő és a jogszabályban foglalt szavatossági igények

A garancia ideje nem hosszabbodik meg a jótállással. Ez a cserélt és javított alkatrészekre is vonatkozik. Az esetlegesen már a vásárláskor is fennálló sérüléseket és hiányosságokat a kicsomagolás után azonnal jelezni kell. A garanciai lejárta után esedékes javítások díjkötelesek.

A garancia köre

A készüléket szigorú minőségi előírások szerint gyártottuk és kiszállítás előtt lelkiismeretesen ellenőriztük.

A garancia anyag- vagy gyártási hibákra vonatkozik. A garancia nem terjed ki a termék normális elhasználódásnak kitett és ezért kopó alkatrészeknek tekinthető alkatrészeire vagy a kapcsolókhoz, akkumulátorokhoz, sütőformákhoz vagy üvegből készült alkatrészekhez hasonló, törékeny alkatrészek sérülésére.

A garancia megszűnik akkor, ha a termék megsérül, nem megfelelően használják vagy nem tartják karban. A termék megfelelő használata érdekében a használati útmutatóban foglalt összes utasítást pontosan be kell tartani. Feltétlenül kerülni kell minden olyan felhasználási és kezelési módot, amit a használati útmutató nem javasol, vagy amelynek elkerülésére kifejezetten figyelmeztet.

A termék csak magánhasználatra és nem ipari használatra készült. A garancia érvényét veszti visszaélésszerű vagy szakszerűtlen kezelés, erőszak alkalmazása vagy olyan beavatkozások esetén, amelyeket általunk nem engedélyezett szervizben végeztek el.

A garancia érvényesítése

Ügyének gyors feldolgozása érdekében kövesse a következő utasításokat:

- Kérjük, hogy minden kapcsolatfelvételnél tartsa készenlétben a vásárlást igazoló pénztári blokkot és a cikkszámot (pl. IAN 12345).
- A cikkszámot az adattáblára gravírozottan, a használati útmutató címlapján (bal alsó része) vagy a termék hátoldalán, illetve az alján lévő címkén található.
- Működési hiba vagy más hiba észlelése esetén vegye fel a kapcsolatot az alábbi szervizrészleggel **telefonon** vagy **e-mailben**.
- Küldje el díjmentesen a megadott szerviz címére a hibásnak talált terméket és a vásárlást igazoló bizonylatot (pénztári blokk), illetve röviden írja le azt is, hogy hol és mikor jelentkezett a hiba.

Más használati útmutatókhoz, termékbemutató videókhoz és szoftverekhez hasonlóan ezt is letöltheti a www.lidl-service.com oldalról.

Szerviz

(HU) **Szerviz Magyarország**
Tel.: 06800 21225
E-Mail: kompernass@lidl.hu

IAN 296789

Gyártja

Ügyeljen arra, hogy az alábbi cím nem a szerviz címe. Először forduljon a megjelölt szervizhcez.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

NÉMETORSZÁG

www.kompernass.com

Kazalo

Uvod 26
Avtorske pravice 26
Omejitev odgovornosti 26
Opozorila 26
Namenska uporaba 27
Vsebina kompleta/pregled po prevozu 28
Odlaganje embalaže med odpadke 28

Varnostna navodila 29

Elementi naprave 32

Tehnični podatki 32

Prikaz temperature 33

Prvi začetek uporabe. 33

Uporaba 34
Polnjenje posode za vodo 34
Segrevanje po daljšem mirovanju/ob prvem začetku uporabe 35
Segrevanje pred vsako uporabo 36
Priprava espressa 37
Priprava kapučina. 38
Nasveti za penjenje mleka 40

Čiščenje in vzdrževanje 40
Čiščenje penilnika mleka 41
Čiščenje prhe za vročo vodo 42
Čiščenje delov pribora 42
Čiščenje naprave 42
Odstranjevanje vodnega kamna iz naprave 43

Odprava napak 44

Odstranitev 45
Odstranitev naprave med odpadke 45

Proizvajalec 46

Pooblaščeni serviser 46

Garancijski list 47

Uvod

Iskrene čestitke ob nakupu vaše nove naprave.

Odločili ste se za kakovosten izdelek. Navodila za uporabo so sestavni del izdelka. Vsebujejo pomembna navodila za varnost, uporabo in odlaganje naprave med odpadke. Preden začnete izdelek uporabljati, se seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnost. Izdelek uporabljajte le tako, kot je opisano, in samo za navedena področja uporabe. Ob predaji izdelka tretji osebi zraven priložite vso dokumentacijo.

Avtorske pravice

Ta dokumentacija je zaščitena z avtorskimi pravicami.

Vsakršno razmnoževanje oz. ponatis, tudi deloma, ter predvajanje slik, tudi v spremenjenem stanju, so dovoljeni le s pisnim dovoljenjem proizvajalca.

Omejitev odgovornosti

Vse tehnične informacije, podatki in navodila za uporabo, navedeni v teh navodilih, ustrezajo zadnjemu stanju pri izdaji navodil ter so podani ob upoštevanju naših dosedanjih izkušenj in znanja po najboljši vednosti.

Iz podatkov, slik in opisov v teh navodilih ni mogoče izpeljevati nikakršnih zahtevkov.

Proizvajalec ne prevzame nikakršne odgovornosti za škodo na podlagi neupoštevanja teh navodil, nenamenske uporabe, nestrokovnih popravil, nedovoljeno izvedenih sprememb ali uporabe neodobrenih nadomestnih delov.

Opozorila

V teh navodilih za uporabo se uporabljajo naslednje vrste opozoril:

⚠ OPOZORILO

Opozorilo te stopnje označuje možno nevarno situacijo.

Če nevarne situacije ne preprečite, lahko pride do telesnih poškodb.

► Upoštevajte navodila v tem opozorilu, da preprečite telesne poškodbe oseb.

POZOR

Opozorilo te stopnje označuje možno gmotno škodo.

Če situacije ne preprečite, lahko pride do gmotne škode.

► Upoštevajte navodila v tem opozorilu, da preprečite gmotno škodo.

OPOMBA

► Opomba označuje dodatne informacije, ki vam olajšajo delo z napravo.

Namenska uporaba

Ta naprava je namenjena izključno za pripravo espressa/kapučina in za penjenje mleka. Namenjena je izključno za uporabo v zasebnih gospodinjstvih.
Ne uporabljajte je v poslovne namene.

Kakršna koli druga ali drugačna uporaba od navedene velja za nenamensko.

⚠ OPOZORILO

Nevarnost zaradi nenamenske uporabe!

V primeru nenamenske uporabe in/ali drugačne vrste uporabe lahko naprava predstavlja vir nevarnosti.

► Napravo uporabljajte izključno namensko.

► Upoštevajte navodila za ravnanje, ki so opisana v teh navodilih za uporabo.

Uveljavljanje kakršnih koli zahtevkov zaradi škode, nastale zaradi nenamenske uporabe, je izključeno.

Tveganje nosi izključno uporabnik.

Vsebina kompleta/pregled po prevozu

⚠ OPOZORILO

Nevarnost zadušitve!

► Embalažnih materialov ni dovoljeno uporabljati za igro. Obstaja nevarnost zadušitve.

Naprava ob nakupu standardno vsebuje naslednje sestavne dele:

- Kavni aparat za espresso
- Držalo cedila
- Veliko cedilo za espresso
- Malo cedilo za espresso
- Merilna žlica s potiskalom
- Kratka navodila
- Navodila za uporabo

OPOMBA

► Preverite, ali komplet vsebuje vse sestavne dele in ali ti nimajo vidnih poškodb.

► V primeru nepopolnega kompleta ali poškodb zaradi pomanjkljive embalaže ali med prevozom se obrnite na telefonsko servisno službo.

Odlaganje embalaže med odpadke

Embalaža napravo varuje pred poškodbami med prevozom. Embalažni materiali so izbrani glede na svojo ekološko primernost in tehnične vidike odstranjevanja, zato jih je mogoče reciklirati.

Vrnitev embalaže v kroženje materialov prihrani surovine in zmanjša količino odpadkov. Nepotrebne embalažne materiale odstranite med odpadke skladno z veljavnimi lokalnimi predpisi.

OPOMBA

► Originalno embalažo po možnosti shranite za čas veljavnosti garancije, da lahko napravo v primeru uveljavljanja garancije pravilno zapakirate.

Varnostna navodila

Za varno delo z napravo upoštevajte naslednja varnostna navodila:

⚠ OPOZORILO – NEVARNOST TELESNIH POŠKODB!

- Pred uporabo preverite, ali so na njej vidne morebitne zunanje poškodbe. Ne uporabljajte naprave, ki je poškodovana ali je padla na tla.
- Napravo in njen kabel je treba hraniti zunaj dosega otrok, mlajših od 8 let.
- Otroci od 8. leta starosti naprej lahko to napravo uporabljajo le, če jih pri tem kdo nadzoruje ali jih je poučil o varni uporabi naprave in so razumeli nevarnosti, ki izhajajo iz uporabe naprave.
- Osebe z omejenimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in/ali znanjem smejo napravo uporabljati le, če jih pri tem kdo nadzoruje ali jih je poučil o varni uporabi naprave in so razumele nevarnosti, ki izhajajo iz uporabe naprave.
- Otroci ne smejo izvajati čiščenja in uporabniškega vzdrževanja naprave, razen če so stari 8 let ali več in so pri tem pod nadzorom.
- Otroci se z napravo ne smejo igrati.
- Popravilo naprave prepustite samo pooblaščenim strokovnim delavnicam ali servisni službi. Zaradi nestrokovnih popravil lahko pride do velikih nevarnosti za uporabnika. Poleg tega preneha veljati garancija.

Naprave ne potapljajte v vodo ali v druge tekočine. Nevarnost električnega udara!

- Naprave nikoli ne prijemajte z mokrimi ali vlažnimi rokami.
- Poškodovane električne vtiče ali električne kable naj takoj zamenjajo usposobljeni strokovnjaki ali servisna služba, da se izognete nevarnostim.
- Nevarnost opeklin! Nekateri deli se med uporabo zelo segrejejo!
- Pri uporabi naprave nastaja vroča para. Pazite, da se zaradi tega ne poparite! Do vroče pare ohranjajte zadostno razdaljo.
- Napravo priključite samo v po predpisih vgrajeno in ozemljeno električno vtičnico.

POZOR – GMOTNA ŠKODA

- Okvarjene dele naprave smete zamenjati le z originalnimi nadomestnimi deli. Samo pri teh delih je zagotovljeno, da bodo izpolnjene varnostne zahteve.
- Napravo zaščitite pred vlago in vdorom tekočin.
- Napravo zaščitite pred udarci, prahom, kemikalijami, velikimi spremembami temperature in pred premajhno razdaljo od virov toplote (peči, radiatorji).

- Naprave nikoli ne potopite v vodo ali druge tekočine.
- Električni vtič iz električne vtičnice vedno potegnite za vtič; nikoli ne vlecite za kabel.
- Naprave med delovanjem nikoli ne pustite brez nadzora.
- Naprave ne uporabljajte z zunanjo stikalno uro ali ločenim daljinskim sistemom.
- Naprave nikoli ne uporabljajte v prostorih, v katerih temperatura znaša manj kot ali okrog 0 °C. Če v napeljavah ali posodi za vodo zmrzne voda, se lahko naprava poškoduje.
- Naprave nikoli ne uporabljajte na prostem. Ta naprava je predvidena le za uporabo v zaprtih prostorih.

OPOMBA

► Med garancijsko dobo sme napravo popravljati le servisna služba, ki jo je za to pooblastil proizvajalec, sicer v primeru kasnejše škode niso več možni garancijski zahtevki.

Elementi naprave

Slika A:

❶ Stikalo za vklop/izklop
❷ Prikaz temperature
❸ Tipka »Espresso«
❹ Tipka »Para«
❺ Zelena opozorilna lučka za segrevanje
❻ Odlagalna površina
❼ Nastavitev pare
❽ Ročaj
❾ Posoda za vodo
❿ Penilnik za mleko
⓫ Mrežica za kapljanje
⓬ Pladenj za kapljanje
⓭ Odprtina za rdeči plovec
⓮ Prha za vročo vodo
⓯ Rdeča opozorilna lučka

Slika B:

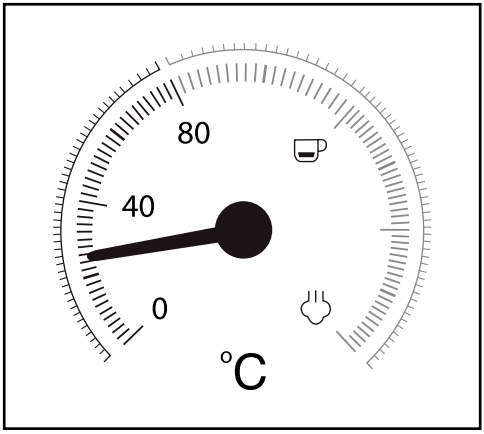
⓰ Blokada cedila
⓱ Držalo cedila
⓲ Veliko cedilo za espresso
⓳ Malo cedilo za espresso
⓴ Merilna žlica s potiskalom

Tehnični podatki

Omrežna napetost	220 - 240 V ~ 50 Hz
Nazivna moč	1100 W
Tlak črpalke	pribl. 1,5 MPa (15 bar)
	primerno za živila

Prikaz temperature

Prikaz temperature ❷ kaže, koliko je naprava segreta.



Ko napravo vklopite, se začne segrevanje, dokler ni kazalec približno na sredini med 80 °C in »☕«.

Ko kazalec doseže rdeči del lestvice, je temperatura dovolj visoka za pripravo espressa. Sveti zelena opozorilna lučka za segrevanje ❺.

Če pritisnete tipko »Para« ❹, zelena opozorilna lučka za segrevanje ❺ ugasne, naprava vklopi segrevanje in kazalec se premika navzgor, dokler ni na območju lestvice med »☕« in »♨«.

Ko kazalec doseže območje med »☕« in »♨«, je temperatura dovolj visoka za proizvodnjo pare. Sveti zelena opozorilna lučka za segrevanje ❺.

Prvi začetek uporabe

1) Očistite držalo cedila ⓱, merilno žlico ⓴, cedili za espresso ⓲ ⓳, mrežico za kapljanje ⓫ in posodo za vodo ❾, kot je opisano v poglavju »Čiščenje in vzdrževanje«.
2) Napravo postavite na ravno in toplotno obstojno podlago. Pazite na to, da je električna vtičnica blizu in dosegljiva.
3) Mrežico za kapljanje ⓫ vstavite tako, da lahko rdeči plovec štrli skozi odprtino ⓭ v mrežici za kapljanje ⓫.
4) Držalo cedila ⓱ vstavite v napravo, tako da ga pri oznaki »INSERT« (Vstavi) ob strani prhe za vročo vodo ⓮ vstavite v napravo in potem zavrtite v levo, dokler ročaj držala cedila ⓱ ne kaže naprej („● LOCK“).

5) Električni vtič priklopite v električno vtičnico.

6) Pred prvo uporabo najprej takole očistite notranje napeljave:
Pustite, da skozi napravo steče za pribl. 5 skodelic espressa vode (približno 100 ml). V zvezi s tem upoštevajte poglavje »Uporaba«.

7) Pustite, da se 30 sekund proizvaja para. V zvezi s tem upoštevajte poglavje »Uporaba«.

OPOMBA

► Pri prvi uporabi se lahko zgodi, da slišite delovanje črpalke in hrup delovanja, vendar iz naprave ne teče voda. V tem primeru zavrtite nastavitev pare ❼ v smer »+«, da lahko zrak uide iz vodov v napravi (pritisnjena je tipka »Para« ❹). Po približno 20 sekundah zrak uide, hrup se konča in iz naprave steče voda.

Uporaba

OPOMBA

► Tipki »Espresso« ❸ in »Para« ❹ se po pritisku zaskočita.
Če ju pritisnete znova, se sprostita.

Polnjenje posode za vodo

OPOMBA

► Za pripravo espressa/kapučina uporabljajte izključno svežo pitno vodo.

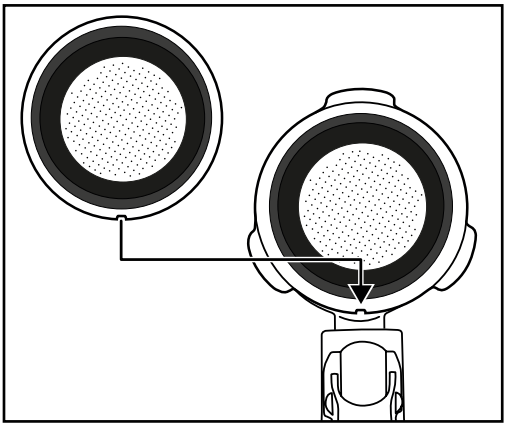
1) Izvlecite posodo za vodo ❾ in jo napolnite z vodo:
V posodo nalijte vodo najmanj do oznake Min.
V napravo nikoli ne dolijte več vode kot do oznake Max.

2) Posodo za vodo ❾ znova vstavite v napravo. Pazite, da cev položite zraven v posodo za vodo ❾.

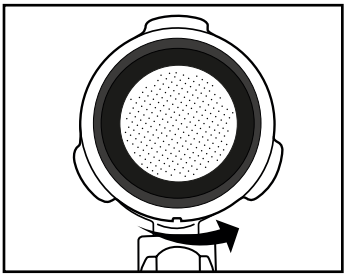
Segrevanje po daljšem mirovanju/ ob prvem začetku uporabe

Če naprave dlje časa ne uporabljate, jo segrejte takole:

1) Nalijte vodo v posodo za vodo ❾.
2) Vstavite veliko ⓲ ali malo ⓳ cedilo za espresso v držalo cedila ⓱:
   – Pazite na to, da je majhna zareza na velikem ⓲ ali malem ⓳ cedilu za espresso pri vstavljanju nad zarezo na držalu cedila ⓱.



   – Potem veliko ⓲ ali malo ⓳ cedilo za espresso malo obrnite, da ne more več pasti ven.



OPOMBA

- ► Vstavljeno cedilo za espresso ⓲ ⓳ odstranite šele, ko je ohlajeno!
- ► Cedila za espresso ⓲ ⓳ odstranite iz držala cedila ⓱ tako, da vstavljeno cedilo za espresso ⓲ ⓳ zavrtite tako daleč, da je zareza na cedilu za espresso ⓲ ⓳ nad zarezo na držalu cedila ⓱. Cedilo za espresso ⓲ ⓳ lahko zdaj vzamete ven.

3) Držalo cedila ⓱ vstavite v napravo, tako da ga pri oznaki »INSERT« (Vstavi) ob strani prhe za vročo vodo ⓮ vstavite v napravo in potem zavrtite v levo, dokler ročaj držala cedila ⓱ ne kaže naprej („● LOCK“).
4) Pod držalo cedila postavite skodelico ⓱.
5) Zaprite nastavitev pare ❼ (do konca v smeri »–«).
6) Napravo vklopite s stikalom za vklop/izklop ❶.
7) Zasveti rdeča opozorilna lučka ⓯. Po kratkem času se začne kazalec prikaza temperature ❷ premikati navzgor.
8) Ko sveti zelena opozorilna lučka za segrevanje ❺, pritisnite tipko »Espresso« ❸. Vodo pustite teči pribl. 1 minuto.

OPOMBA

► Možno je, da boste morali vmes skodelico izprazniti. V ta namen za kratek čas ustavite postopek, tako da pritisnete tipko »Espresso« ❸. Izpraznite skodelico in znova pritisnite gumb »Espresso« ❸, da voda še naprej teče skozi napravo.

9) Po pribl. 1 minuti ustavite črpalko, tako da še enkrat pritisnete tipko »Espresso« ❸.
10) Počakajte, da zelena opozorilna lučka ❺ zasveti znova. Segrevanje je končano. Zdaj lahko pripravite espresso.

Segrevanje pred vsako uporabo

Preden lahko pripravite kapučino ali espresso, se mora naprava segreti.

1) Napravo vklopite s stikalom za vklop/izklop ❶. Zasveti rdeča opozorilna lučka ⓯. Tipki »Espresso« ❸ in »Para« ❹ pri tem ne smeta biti pritisnjeni. Preverite, ali je nastavitev pare ❼ obrnjena do konca v smer »–«.
2) Držalo cedila ⓱ vstavite v napravo, tako da ga pri oznaki »INSERT« (Vstavi) ob strani prhe za vročo vodo ⓮ vstavite v napravo in potem zavrtite v levo, dokler ročaj držala cedila ⓱ ne kaže naprej („● LOCK“).
3) Pritisnite tipko »Espresso« ❸, da naprava potegne vodo iz posode za vodo ❾. Ko voda izstopi iz odprtin na držalu cedila, še enkrat pritisnite tipko »espresso« ❸, da se črpalka ustavi.
4) Počakajte, da zasveti zelena opozorilna lučka ❺.
5) Znova pritisnite tipko »Espresso« ❸ in pustite, da 20 sekund izteka vroča voda, nato pa črpalko znova ustavite.

Predgrevanje je zdaj končano. Zdaj lahko pripravite espresso/kapučino.

Priprava espressa

OPOMBA

► Vedno preverite, ali je cedilo za espresso ⓲ ⓳ čisto in brez ostankov zmlete kave.

1) Ko je naprava segreta:
Za pripravo espressa vstavite malo cedilo za espresso ⓳ v držalo cedila ⓱.
Za pripravo dveh espressov vstavite veliko cedilo za espresso ⓲ v držalo cedila ⓱.

2) Malo cedilo za espresso ⓳ napolnite z mleto kavo do oznake Max.
To pomeni pribl. 7 g mlete kave ali eno poravnano merilno žlico ⓴.
Ali ...
Veliko cedilo za espresso ⓲ napolnite z mleto kavo do oznake Max.
To pomeni pribl. 7 g + 7 g mlete kave ali dve poravnani merilni žlici ⓴.

3) Mleti espresso potlačite s potiskalom na merilni žlici ⓴. Potem po potrebi dodajte mleto kavo, tako da je cedilo za espresso ⓲ ⓳ napolnjeno do oznake Max. Mleto kavo znova potlačite.

OPOMBA

► Tlačenje mlete kave je bistveno za pripravo espressa. Če mleto kavo potlačite zelo močno, espresso teče počasneje in dobite več kreme. Če mleto kavo potlačite manj močno, teče espresso hitreje in nastane le malo kreme.

4) Držalo cedila ⓱ vstavite v napravo, tako da ga pri oznaki »INSERT« (Vstavi) vstavite v napravo in potem zavrtite v levo, dokler ročaj držala cedila ⓱ ne kaže naprej („● LOCK“).

5) Pod odprtini držala cedila postavite skodelico (ali dve). Priporočamo, da skodelice najprej sperete z vročo vodo, da se espresso ne ohladi tako hitro. Skodelice lahko shranite na odlagalno površino ❻.

6) Ko sveti zelena opozorilna lučka za segrevanje ❺, lahko pritisnete tipko »Espresso« ☕ ❸. Espresso steče v skodelico(e).

⚠ OPOZORILO

Med pripravo espressa nikoli ne odstranite držala cedila ⓱!

Pri tem bi prišlo do brizganja vročega espressa, kar lahko povzroči telesne poškodbe!

► Vedno poskrbite, da tipka »Espresso« ☕ ❸ ni pritisnjena, preden odstranite držalo cedila ⓱.

7) Ko je/so skodelica(e) napolnjena(e) do želene mere (pribl. 20 ml na skodelico), znova pritisnite tipko »Espresso« ☕ ❸, da se voda ne črpa naprej.

Zdaj lahko espresso spijete.

8) Napravo izklopite s stikalom za vklop/izklop ❶.

OPOMBA

► Če ne pritisnete nobene tipke, se naprava po 30 minutah samodejno izklopi.

9) Po vsaki uporabi odstranite mleto kavo iz cedila za espresso ⓲ ⓳. Držalo cedila ⓱ vzemite iz naprave. Zaporo za cedilo ⓰ preklopite navzgor, da cedilo za espresso ⓲ ⓳ ne more pasti iz držala cedila ⓱. Zdaj izpraznite cedilo za espresso ⓲ ⓳, tako da držalo za cedilo ⓱ z blokiranim cedilom za espresso ⓲ ⓳ obrnete in z udarjanjem odstranite mleto kavo. Mleto kavo vedno zavrzite na okolju prijazen način, na primer v bioodpadke.

OPOMBA

► Po vsaki uporabi obvezno očistite prho za vročo vodo ⓮ (iz nje izteka vroča voda). V zvezi s tem upoštevajte poglavje »Čiščenje in vzdrževanje«.

OPOMBA

► Redno praznite pladenj za kapljanje ⓬, najkasneje pa takrat, ko vidite rdeči plovec v odprtini ⓭ mrežice za kapljanje ⓫.

Priprava kapučina

⚠ OPOZORILO

Pri penjenju mleka bodite previdni zaradi pare!

Vroča para ali brizganje vroče tekočine lahko povzročita telesne poškodbe!

► Nastavitev pare ❼ vedno prestavljajte počasi.

1) Posodo za penjenje (po možnosti iz nerjavečega jekla) do tretjine napolnite s hladnim mlekom.

2) Preverite, ali je nastavitev pare ❼ zaprta (obrnjena do konca v smer »–«).

3) Penilnik za mleko ❿ potisnite vstran navzven. Pri tem ga primite izključno za ročaj ❽.

4) Pritisnite tipko »Para« ❹. Počakajte, da zasveti zelena opozorilna lučka ❺.
5) Pod penilnikom mleka ❿ držite prazno posodo. Nastavitev pare ❼ počasi zavrtite v smeri »+«. Iz šobe prideta kondenzat/kapljice vode. S tem očistite šobo in napeljavo v napravi.
6) Počakajte 15 sekund in zavrtite nastavitev pare ❼ v smeri »-«, dokler para več ne uhaja iz šobe. Vodo iz posode zavrzite.
7) Zdaj z dlanjo primite posodo za penjenje, da lahko čutite temperaturo mleka, in šobo penilnika ❿ malo potopite v mleko. Posodo za penjenje pri tem držite malo poševno.
8) Nastavitev pare ❼ počasi zavrtite v smeri »+«.
9) Posodo za penjenje krožno premikajte, konico šobe pa pri tem držite malo pod gladino mleka: dovolj globoko, da mleko ne brizga naokoli, in dovolj visoko, da nastane bogata pena. Če delate pravilno, se pri tem sliši globoko brnenje.
10) Ko začne pena naraščati, šobo potopite globlje, da spenite naslednjo »plast« in preprečite, da bi se pena zažgala.
11) Na koncu šobo do konca potopite in nastavitev pare ❼ pripite približno do polovice, da segrejete mleko. Posodo za penjenje držite malo poševno, da se mleko blago vrtinči, ko ga mešate s šobo.
12) Ko ima spenjeno mleko želeno gostoto in temperaturo, zaprite nastavitev pare ❼ (do konca v smer »–«).
13) Šele takrat šobo izvlecite iz mleka.
14) Pritisnite tipko »Para« ❹.

OPOMBA

► Za pripravo kapučina vedno uporabite večje skodelice kot za espresso, saj boste dolili spenjeno mleko.

15) Kapučino pripravite enako kot espresso (glejte poglavje »Priprava espressa«, segrevanje pa ni več potrebno). Vseeno pa pustite, da steče pribl. dvojna količina vode kot pri espressu (pribl. 40 ml).
16) Napravo izklopite s stikalom za vklop/izklop ❶.

OPOMBA

► Če ne pritisnete nobene tipke, se naprava po 30 minutah samodejno izklopi.

17) Zdaj vlijte spenjeno mleko v prej pripravljeni espresso. Kapučino je pripravljen. Dodate lahko sladkor po okusu ali ga posujete s kakavom v prahu.

OPOMBA

► Penilnik mleka ⑩ po vsaki uporabi obvezno očistite. V zvezi s tem upoštevajte poglavje »Čiščenje in vzdrževanje«.

Nasveti za penjenje mleka

- Speniti je načeloma mogoče vse vrste mleka, tudi sojinega in riževega. Določene vrste mleka pa dopuščajo le omejeno penjenje.
- Posneto mleko se ne zažge tako hitro kot polnomastno, pri prenizki vsebnosti maščobe pa je prisotna nevarnost, da mleka ne bo mogoče dobro speniti. Zaradi tega po možnosti uporabljate mleko s 3,5 ali 1,5 % maščobe.
- Dobro ohlajeno mleko se peni bolje kot manj hladno. Najboljše rezultate dosežete pri pribl. 7 °C.
- Mleka ne penite znova, saj se sicer zažge.
- Spenjeno mleko pustite stati pribl. 30 sekund, preden peno dodate na espresso. V tem času razpokajo večji mehurčki, tekoče mleko pa potone na dno. Fino peno lahko nato dodate na espresso.

Čiščenje in vzdrževanje

⚠ OPOZORILO – NEVARNOST TELESNIH POŠKODB!

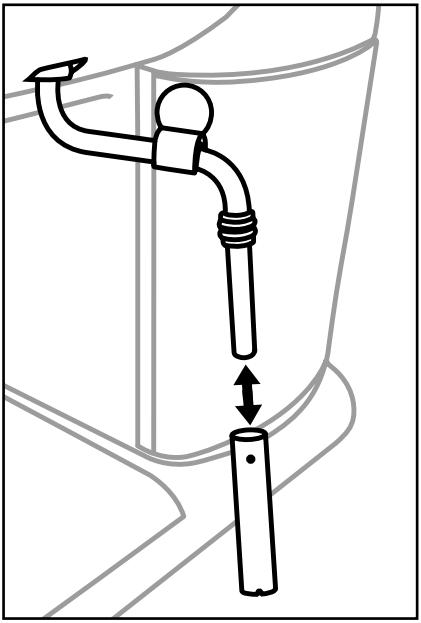
- Pred čiščenjem naprave vedno prej izvlecite električni vtič iz električne vtičnice. Nevarnost električnega udara!
- Pred čiščenjem vedno počakajte, da se naprava ohladi. Nevarnost opeklin!
- Naprave nikoli ne potopite v vodo ali druge tekočine. Nevarnost električnega udara!

Čiščenje penilnika mleka

POZOR – GMOTNA ŠKODA

- Za čiščenje naprave nikoli ne uporabljajte abrazivnih, agresivnih ali kemičnih čistilnih sredstev. Taka sredstva poškodujejo površino naprave.

1) Pod penilnik mleka ⑩ dajte prazno posodo.
2) Takoj po uporabi nastavitev pare ⑦ za kratek čas zavrtite proti »+« in pustite, da para nekaj sekund uhaja.
3) Zaprite nastavitev pare ⑦ (zavrtite jo do konca v smeri »–«), izklopite napravo in izvlecite električni vtič iz vtičnice.
4) Šobo pustite, da se ohladi.
5) Snemite okrov penilnika mleka ⑩ (slika 1) in ga skrbno očistite v topli vodi.
6) Šobo pod okrovom obrišite z vlažno krpo. Na krpo po potrebi dajte blago sredstvo za pomivanje. Po čiščenju s sredstvom za pomivanje ostanke obrišite s krpo, navlaženo s čisto vodo. Poskrbite, da na šobi ne ostanejo ostanki sredstva za pomivanje.
7) Okrov potisnite nazaj na šobo (slika 1).



Slika 1

Čiščenje prhe za vročo vodo

Po vsaki uporabi očistite prho za vročo vodo ⓮:

1) Po pripravi espressa/kapučina in odstranjevanju držala za sito ⓱ obrišite celotno površino prhe za vročo vodo ⓮ z vlažno krpo, da odstranite vse ostanke mlete kave.
2) Držalo cedila ⓱ znova vstavite **brez** vstavljenega cedila za espresso ⓲ ⓳.
3) Pod držalo cedila ⓱ postavite prazno skodelico in pritisnite tipko »Espresso« ☕ ❸, da se zaskoči. Voda steče iz prhe za vročo vodo ⓮ in splakne še zadnje ostanke mlete kave.
4) Po pribl. 20 sekundah znova pritisnite tipko »Espresso« ☕ ❸ in izklopite napravo na stikalu za vklop/izklop ❶.
5) Držalo cedila ⓱ znova odstranite.

Čiščenje delov pribora

1) V topli vodi očistite držalo cedila ⓱, cedili za espresso ⓲ ⓳, posodo za vodo ❾, merilno žlico ⓴ in mrežico za kapljanje ⓫.

OPOMBA

► Če vodi dodate sredstvo za pomivanje, se lahko spremeni okus espressa. Če umazanije ne morete odstraniti brez čistila, dele nato vedno sperite z veliko čiste vode.

2) Vse dele posušite.
3) Pladenj za kapljanje ⓬ je primeren za čiščenje v pomivalnem stroju. Pred čiščenjem v pomivalnem stroju iz pladnja za kapljanje ⓬ vzemite rdeči plovec:
   - V ta namen odstranite nataknjena pokrova z obeh držalnih palčk na straneh plovca.
   - Plovec potegnite z držalnih palčk.
   - Plovec in pokrova očistite v topli vodi.
   - Po čiščenju pladnja za kapljanje ⓬ potisnite očiščeni plovec znova na držalni palčki in nataknite pokrova.

Čiščenje naprave

Napravo očistite z vlažno krpo. Na krpo po potrebi dajte nekaj sredstva za pomivanje.

Pred ponovno uporabo preverite, ali je naprava dokončno posušena.

Odstranjevanje vodnega kamna iz naprave

Redno odstranjujte vodni kamen iz naprave. Vodni kamen je treba odstraniti po pribl. 1–2 mesecih (pri pribl. 4 pripravah espressa na dan). Ta čas se lahko razlikuje glede na trdoto vode pri vas.

Za odstranjevanje vodnega kamna uporabite običajno sredstvo za odstranjevanje vodnega kamna za avtomate za espresso. Ravnajte tako, kot je opisano v navodilih za uporabo sredstva za odstranjevanje vodnega kamna.

Če nimate sredstva za odstranjevanje vodnega kamna, je druga možnost, da vodni kamen odstranite s citronsko kislino, kar storite takole:

1) Posodo za vodo ❾ napolnite do oznake Max.
2) V njej raztopite 2 žlici (pribl. 30 g) citronske kisline (dobite jo v drogerijah ali lekarnah).
3) Posodo za vodo ❾ vstavite v napravo.
4) Napravo vklopite s stikalom za vklop/izklop ❶. Nastavitev pare ❼ je zaprta.
5) V napravo vstavite držalo cedila ⓱ brez cedila za espresso ⓲ ⓳, pod držalo cedila ⓱ pa postavite skodelico.
6) Ko zasveti zelena opozorilna lučka za segrevanje ❺, pritisnite tipko »Espresso« ❸, da se zaskoči.
7) Pustite, da stečeta pribl. 2 skodelici (pribl. 250 ml) vode, nato postopek ustavite s pritiskom na tipko »Espresso« ❸.
8) Pod penilnikom mleka ⓾ držite posodo.
9) Pritisnite tipko »Para« ❹, da se zaskoči, in počakajte, da zasveti zelena opozorilna lučka za segrevanje ❺. Nastavitev pare ❼ počasi zavrtite v smeri »+«. Napravo pustite, da pribl. 2 minuti oddaja paro.
10) Po 2 minutah zaprite nastavitev pare ❼ in še enkrat pritisnite tipko »Para« ❹, da se para ne proizvaja več.
11) Sredstvo za odstranjevanje vodnega kamna pustite učinkovati pribl. 15 minut.
12) Korake od 6 do 11 ponovite trikrat.
13) Nato pritisnite tipko »Espresso« ❸, da se zaskoči, in pustite vodo teči toliko časa, da je posoda za vodo ❾ prazna.
14) Posodo za vodo ❾ sperite s čisto vodo in napolnite s čisto vodo do oznake Max.
15) Pritisnite tipko »Espresso« ❸, da se zaskoči, ko zasveti zelena opozorilna lučka za segrevanje ❺.
16) Pustite, da voda teče.
17) Korake od 14 do 16 ponovite trikrat.
18) Še enkrat nalijte vodo v posodo za vodo ❾.

19) Pritisnite tipko »Para« ❹, da se zaskoči.

20) Posodo držite pod penilnikom mleka ❿ in počasi zavrtite nastavitev pare ❼ proti »+«, ko zasveti zelena opozorilna lučka za segrevanje ❺.

21) Po pribl. 1 minuti zaprite nastavitev pare ❼ (zavrtite ga do konca v smeri »–«), znova pritisnite tipko »Para« ❹ in izklopite napravo.

OPOMBA

► Če ne pritisnete nobene tipke, se naprava po 30 minutah samodejno izklopi.

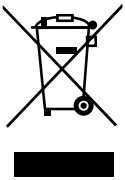
Odprava napak

Motnja	Vzrok	Odprava
Espresso ne teče več iz naprave.	• Mleta kava je prevlažna in/ali preveč stlačena.	• Espresso pripravite znova, vendar pri tem mlete kave ne potlačite tako zelo ali pa jo v celoti zamenjajte.
	• Ni vode v posodi za vodo ❾.	• Nalijte vodo v posodo za vodo ❾.
	• Odprtine držala cedila so zamašene.	• Očistite držalo cedila ⓱.
Espresso kaplja čez rob držala cedila ⓱ namesto iz odprtin.	• Držalo cedila ⓱ ni pravilno vstavljeno.	• Pravilno vstavite držalo cedila ⓱.
	• Odprtine držala cedila so zamašene.	• Očistite držalo cedila ⓱.
	• Na robu držala cedila ⓱ so ostanki mlete kave.	• Ostanke mlete kave odstranite z roba držala cedila ⓱.
Espresso je hladen.	• Naprava ni ogreta.	• Opravite predgrevanje naprave.
	• Zelena opozorilna lučka za segrevanje ❺ še ne sveti.	• Počakajte, da zasveti zelena opozorilna lučka za segrevanje ❺.
	• Skodelice niso segrete.	• Segrejte skodelice.
Hrupno delovanje črpalke.	• Posoda za vodo ❾ je prazna.	• Nalijte vodo v posodo za vodo ❾.

Motnja	Vzrok	Odprava
Krema je presvetla (espresso hitro teče iz držala cedila ⑰).	• Premalo mlete kave.	• Uporabite več mlete kave.
	• Kava je mleta pregrobo.	• Uporabite mleto kavo, ki je namenjena posebej za espresso.
Krema je pretemna (espresso počasi teče iz držala cedila ⑰).	• Preveč mlete kave.	• Uporabite manj mlete kave.
	• Mleta kava je prefino mleta ali vlažna.	• Uporabite mleto kavo, ki je namenjena posebej za espresso.
	• Cedilo je zamašeno.	• Očistite cedilo.
Mleko se ne speni.	• Mleko ni dovolj hladno.	• Uporabite mleko iz hladilnika.
	• Penilnik mleka ⑩ je umazan.	• Očistite penilnik mleka ⑩.

Odstranitev

Odstranitev naprave med odpadke



Naprave nikakor ne odvrzite med običajne gospodinjske odpadke. Za ta izdelek velja evropska direktiva 2012/19/EU-OEEO (angl. Waste Electrical and Electronic Equipment-WEEE).

Napravo oddajte pri podjetju, registriranem za odstranjevanje odpadkov, ali pri svojem komunalnem podjetju za odstranjevanje odpadkov. Upoštevajte trenutno veljavne predpise. Če o čem niste prepričani, se obrnite na svoje podjetje za odstranjevanje odpadkov.

Proizvajalec

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

NEMČIJA

www.kompernass.com

Pooblaščeni serviser

(SI) **Servis Slovenija**
Tel.: 080080917
E-Mail: kompernass@lidl.si

IAN 296789

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom Kompernass Handels GmbH jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oziroma se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga.
6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščeni servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo servisiranje in rezervne dele za minimalno dobo, ki je zahtevana s strani zakonodaje.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

Obsah

Úvod 50
Autorské právo 50
Omezení odpovědnosti 50
Výstražná upozornění 50
Použití v souladu s určením 51
Rozsah dodávky / kontrola přepravy 52
Likvidace obalu 52

Bezpečnostní pokyny 53

Součásti přístroje 56

Technické údaje 56

Ukazatel teploty 57

První uvedení do provozu 57

Obsluha 58
Naplnění nádržky na vodu 58
Rozehřátí po delší nečinnosti / při prvním uvedení do provozu 59
Ohřev před každým použitím 60
Příprava espressa 61
Příprava cappuccina 62
Tipy pro vytvoření mléčné pěny 64

Čištění a údržba 64
Čištění zpěňovače mléka 65
Čištění trysky na horkou vodu 66
Čištění příslušenství 66
Čištění přístroje 66
Odstraňování vodního kamene 67

Odstraňování závad 68

Likvidace 69
Likvidace přístroje 69

Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH 70
Servis 71
Dovozce 71

Úvod

Gratulujeme vám k zakoupení nového přístroje.

Rozhodli jste se tak pro vysoce kvalitní výrobek. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležitá upozornění ohledně bezpečnosti, použití a likvidace. Před použitím výrobku se prosím dobře seznamte se všemi provozními a bezpečnostními pokyny. Výrobek používejte pouze předepsaným způsobem a pro uvedené oblasti použití. Při předávání výrobku třetím osobám předejte spolu s ním i všechny podklady.

Autorské právo

Tato dokumentace je chráněna autorským právem.

Jakékoli kopírování, resp. dotisk, i jen částečným způsobem, stejně jako reprodukce ilustrací, i ve změněném stavu, jsou povoleny pouze s písemným souhlasem výrobce.

Omezení odpovědnosti

Veškeré technické informace, údaje a pokyny ohledně obsluhy, uvedené v tomto návodu k obsluze, odpovídají poslednímu stavu tisku a byly sestaveny na základě našich dosavadních zkušeností a poznatků.

Z údajů, obrázků a popisů v tomto návodu nelze vyvozovat žádné nároky.

Výrobce nepřebírá ručení za škody vzniklé na základě nedodržení návodu, užití v rozporu s určením, na základě neodborných oprav, nedovoleně provedených změn nebo užití nedovolených náhradních dílů.

Výstražná upozornění

V tomto návodu k obsluze je užito následujících výstražných upozornění:

⚠ VÝSTRAHA

Výstražné upozornění tohoto stupně nebezpečí označuje možnou nebezpečnou situaci.

Není-li této nebezpečné situaci zabráněno, může vést ke zraněním.

► Pro zabránění zranění osob je proto nutno dodržovat pokyny uvedené v tomto výstražném upozornění.

POZOR

Výstražné upozornění tohoto stupně nebezpečí označuje vznik možné hmotné škody.

Není-li této nebezpečné situaci zabráněno, může vést k hmotným škodám.

► Pro zabránění hmotným škodám je proto nutno dodržovat pokyny uvedené v tomto výstražném upozornění.

UPOZORNĚNÍ

► Upozornění označuje doplňující informace usnadňující manipulaci s přístrojem.

Použití v souladu s určením

Tento přístroj slouží výhradně k přípravě espressa/cappuccina a ke zpěňování mléka. Je určen výhradně pro použití v domácnostech. Není určen k profesionálnímu použití.

Jiné užití než k určenému účelu nebo nad jeho rámec je považováno za použití v rozporu s určením.

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí při použití v rozporu s určením!

Při použití v rozporu s určením a/nebo použití jiného druhu může být přístroj zdrojem různých nebezpečí.

► Přístroj používejte výlučně v souladu s určením.

► Dodržujte postupy popsané v tomto návodu k obsluze.

Jsou vyloučeny jakékoli nároky kvůli poškozením, vzniklým na základě použití v rozporu s určením.

Riziko nese výhradně uživatel.

Rozsah dodávky / kontrola přepravy

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí udušení!

► Obalové materiály nelze užívat ke hraní.
Hrozí nebezpečí udušení.

Přístroj se standardně dodává s následujícími komponentami:

- Espresovač
- Držák sítka
- Velké sítko na espresso
- Malé sítko na espresso
- Odměrka s pěchovadlem
- Stručný návod
- Návod k obsluze

UPOZORNĚNÍ

► Zkontrolujte dodávku, zda je kompletní a není viditelně poškozená.

► V případě neúplné dodávky nebo poškození vzniklých v důsledku vadného obalu nebo při dopravě kontaktujte servisní hotline.

Likvidace obalu

Obal chrání přístroj před poškozením během přepravy. Zvolený obalový materiál odpovídá hlediskům ochrany přírody a likvidace, a je tudíž recyklovatelný.

Navrácení obalu do oběhu zpracování materiálu šetří suroviny a snižuje produkci odpadů. Již nepotřebný obalový materiál zlikvidujte dle místně platných předpisů.

UPOZORNĚNÍ

► Originální obal během záruční doby přístroje pokud možno uschovejte, aby bylo možno v případě uplatnění záruky přístroj řádně zabalit.

Bezpečnostní pokyny

Pro bezpečnou manipulaci s přístrojem dodržujte následující bezpečnostní pokyny:

⚠ VÝSTRAHA – NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

- Před použitím přístroje zkontrolujte, zda není zvenčí viditelně poškozený. Poškozený nebo na zem spadlý přístroj neuvádějte do provozu.
- Děti mladší 8 let nesmí mít přístup k přístroji a přívodnímu kabelu.
- Děti od 8 let mohou přístroj používat jen v případě, že jsou pod dohledem nebo pokud byly poučeny o jeho bezpečném užívání a porozuměly nebezpečí, jež z toho plyne.
- Osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi či nedostatkem zkušeností a/nebo znalostí smí přístroj používat jen v případě, že jsou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném užívání přístroje a porozuměly nebezpečí, jež z toho plyne.
- Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti, ledaže jsou starší 8 let a jsou pod dohledem.
- Děti si nesmí s přístrojem hrát.
- Opravy přístroje přenechte pouze autorizovaným odborným firmám nebo zákaznickému servisu. Neodborné opravy mohou vést ke vzniku závažných nebezpečí pro uživatele. Navíc zaniká i nárok na záruku.

Přístroj neponořujte do vody ani do jiných kapalin. Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

- Přístroje se nikdy nedotýkejte mokrýma nebo vlhkýma rukama.
- Poškozené zástrčky nebo síťový kabel nechte ihned vyměnit autorizovanými odborníky nebo zákaznickým servisem – vyhnete se tak nebezpečí.
- Nebezpečí popálení! Některé díly se během používání silně zahřívají!
- Při používání přístroje vznikají horké páry. Je třeba dávat pozor, aby nedošlo k opaření! Od páry udržujte dostatečnou vzdálenost.
- Přístroj zapojte pouze do řádně nainstalované a uzemněné zásuvky.

POZOR – NEBEZPEČÍ HMOTNÝCH ŠKOD

- Vadné součástky se smí nahradit pouze originálními náhradními díly. Jen u těchto součástí je zaručeno, že budou splněny bezpečnostní požadavky.
- Chraňte přístroj před vlhkem a proniknutím kapalin.
- Chraňte přístroj před nárazy, prachem, chemikáliemi, silnými výkyvy teplot a působením blízkých zdrojů tepla (kamna, topná tělesa).

- Přístroj nikdy neponořujte do vody nebo do jiných kapalin.
- Při odpojování ze zásuvky uchopte síťový adaptér vždy za zástrčku, nikdy netahejte za kabel.
- Přístroj během provozu nenechávejte nikdy bez dozoru.
- K provozu přístroje nepoužívejte externí spínací hodiny ani samostatné dálkové ovládání.
- Neprovozujte přístroj nikdy v místnostech s teplotou kolem 0 °C nebo nižší. Při zamrznutí vody v trubkách nebo v nádržce na vodu může dojít k poškození přístroje.
- Přístroj nikdy neprovozujte venku. Přístroj je určen pouze pro použití v interiéru.

UPOZORNĚNÍ

► Opravu přístroje během záruční doby smí provádět pouze výrobcem autorizovaný zákaznický servis, jinak nárok na záruku při následném poškození zaniká.

Součásti přístroje

Obrázek A:

❶ vypínač
❷ ukazatel teploty
❸ tlačítko „espresso“
❹ tlačítko „pára“
❺ zelená kontrolka ohřevu
❻ odkládací plocha
❼ regulátor páry
❽ rukojeť
❾ nádržka na vodu
❿ zpěňovač mléka
⓫ odkapávací mřížka
⓬ lapač kapek
⓭ vyhloubení pro červený plovák
⓮ tryska na horkou vodu
⓯ červená kontrolka

Obrázek B:

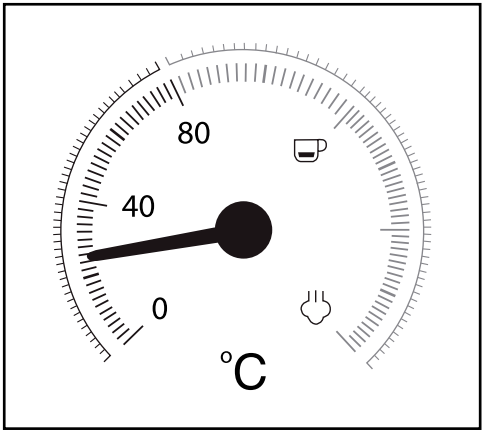
⓰ zablokování sítka
⓱ držák sítka
⓲ velké sítko na espresso
⓳ malé sítko na espresso
⓴ odměrka s pěchovadlem

Technické údaje

Síťové napětí	220 - 240 V ~ 50 Hz
Jmenovitý výkon	1100 W
Tlak čerpadla	cca 1,5 MPa (15 bar)
	bezpečné pro potraviny

Ukazatel teploty

Ukazatel teploty ❷ udává míru zahřátí přístroje.



Přístroj se začne zahřívat, jakmile jej zapnete, a zahřívá se, dokud se ručička nezastaví přibližně mezi 80 °C a „☕".

Ocitne-li se ručička v červené části stupnice, je teplota pro přípravu espressa dostatečně vysoká. Rozsvítí se zelená kontrolka ohřevu ❺.

Stisknete-li tlačítko „pára" ❹, zelená kontrolka ohřevu ❺ zhasne, přístroj se zahřívá dále a ručička dospěje až do oblasti mezi „☕" a „♨".

Je-li ručička v oblasti mezi „☕" a „♨", je teplota pro generování páry dostatečně vysoká. Rozsvítí se zelená kontrolka ohřevu ❺.

První uvedení do provozu

1) Vyčistěte držák sítka ⓱, odměrku ⓴, sítka na espresso ⓲ ⓳, odkapávací mřížku ⓫ a nádržku na vodu ❾ dle pokynů v kapitole „Čištění a péče".
2) Přístroj postavte na suchý, rovný povrch odolný vůči teplu. Dbejte na to, aby se síťová zásuvka nacházela v dosažitelné blízkosti.
3) Vložte odkapávací mřížku ⓫ tak, aby červený plovák mohl vyčnívat vyhloubením ⓭ v odkapávací mřížce ⓫.
4) Držák sítka ⓱ nasaďte do přístroje na značku „INSERT", nacházející se vedle trysky na horkou vodu ⓮, a potom jím otáčejte proti směru hodinových ručiček, dokud rukojeť držáku ⓱ nesměřuje dopředu („● LOCK").

5) Zástrčku zasuňte do síťové zásuvky.

6) Při čištění interních trubek postupujte před prvním použitím následovně: Kávovarem nechte protéct vodu pro cca 5 šálků espressa (asi 100 ml). Za tímto účelem si přečtěte kapitolu „Obsluha“.

7) Nechte cca 30 sekund vyrábět páru. Za tímto účelem si přečtěte kapitolu „Obsluha“.

UPOZORNĚNÍ

► Při prvním použití se může stát, že čerpadlo už slyšitelně pracuje, je slyšet zvuky, avšak z přístroje nevytéká žádná voda. V takovém případě otočte regulátorem páry ❼ ve směru „ + “, aby z potrubí přístroje mohl uniknout vzduch (tlačítko „pára“ ❹ je stisknuté). Po cca 20 sekundách vzduch unikl, zvuky zmizí a z přístroje vytéká voda.

Obsluha

UPOZORNĚNÍ

► Obě tlačítka „espresso“ ❸ a „pára“ ❹ při stisknutí zacvaknou dovnitř. Při opětovném stisknutí se uvolní.

Naplnění nádržky na vodu

UPOZORNĚNÍ

► Pro přípravu espressa/cappuccina používejte výlučně čerstvou pitnou vodu.

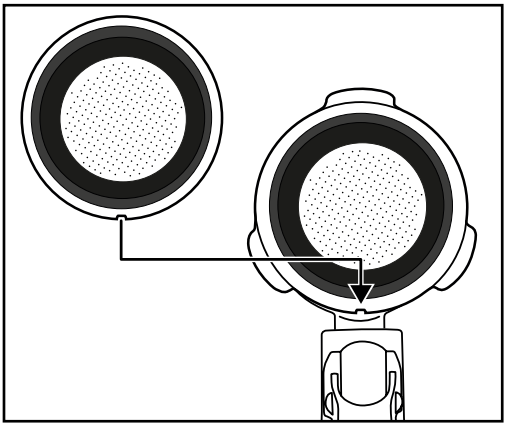
1) Nádržku na vodu ❾ vytáhněte směrem nahoru a nalijte do ní vodu: Voda musí sahat minimálně po značku Min. Nikdy nenalévejte více vody než po značku Max.

2) Zasuňte nádržku na vodu ❾ zpět do přístroje. Nezapomeňte vložit do nádržky na vodu ❾ hadici.

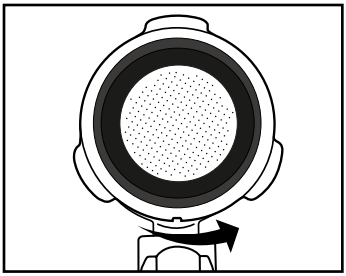
Rozehřátí po delší nečinnosti / při prvním uvedení do provozu

Pokud jste přístroj delší dobu nepoužívali, nechte jej rozehřát následujícím způsobem:

1) Nádržku na vodu ❾ naplňte vodou.
2) Do držáku sítka ⓱ vložte velké ⓲ nebo malé sítko na espresso ⓳.
   – Dbejte na to, aby se malý zářez na velkém ⓲ nebo malém sítku na espresso ⓳ při vložení nacházel nad zářezem na držáku sítka ⓱.



   – Potom velké ⓲ nebo malé sítko na espresso ⓳ mírně pootočte, aby toto nemohlo vypadnout.



UPOZORNĚNÍ

- Vsazené sítko na espresso ⓲ ⓳ odeberte až po jeho vychladnutí!
- K opětovnému vyjmutí sítka na espresso ⓲ ⓳ z držáku sítka ⓱ otočte vložené sítko na espresso ⓲ ⓳ tak, aby se zářez na sítku espressa ⓲ ⓳ nacházel nad zářezem na držáku sítka ⓱. Nyní můžete sítko na espresso ⓲ ⓳ vyjmout.

3) Držák sítka ⓱ nasaďte do přístroje na značku „INSERT“, nacházející se vedle trysky na horkou vodu ⓮, a potom jím otáčejte proti směru hodinových ručiček, dokud rukojeť držáku ⓱ nesměřuje dopředu („● LOCK“).
4) Pod držák sítka ⓱ postavte šálek.
5) Zavřete regulátor páry ❼ (až na doraz ve směru „ - “).
6) Zapněte přístroj vypínačem ❶.
7) Svítí červená kontrolka ⓯. Po chvíli začne ručička na ukazateli teploty ❷ stoupat.
8) Jakmile se rozsvítí zelená kontrolka ohřevu ❺, stiskněte tlačítko „espresso“ ☕ ❸. Nechte cca 1 minutu protékat vodu.

UPOZORNĚNÍ

► Je možné, že v průběhu tohoto procesu bude třeba šálek vyprázdnit. V takovém případě proces zastavte stisknutím tlačítka „espresso“ ☕ ❸. Šálek vyprázdněte a stiskněte znovu tlačítko „espresso“ ☕ ❸ – voda začne opět protékat.

9) Asi po 1 minutě čerpadlo zastavte opětovným stisknutím tlačítka „espresso“ ☕ ❸.
10) Vyčkejte, dokud se opět nerozsvítí zelená kontrolka ohřevu ❺. Ohřev je ukončen. Nyní si můžete připravit espresso.

Ohřev před každým použitím

Před přípravou espressa nebo cappuccina se přístroj musí rozehřát.

1) Zapněte přístroj vypínačem ❶. Svítí červená kontrolka ⓯. Nesmí být stisknuto tlačítko „espresso“ ☕ ❸ ani „pára“ ♨ ❹. Zkontrolujte, zda je regulátor páry ❼ otočen až na doraz do polohy „ - “.
2) Držák sítka ⓱ nasaďte do přístroje na značku „INSERT“, nacházejícíí se vedle trysky na horkou vodu ⓮, a potom jím otáčejte proti směru hodinových ručiček, dokud rukojeť držáku ⓱ nesměřuje dopředu („● LOCK“).
3) Stiskněte tlačítko „espresso“ ☕ ❸, přístroj začne čerpat vodu z nádržky ❾. Jakmile voda začne vytékat z otvorů držáku sítka, stiskněte tlačítko „espresso“ ☕ ❸ ještě jednou, aby se čerpadlo zastavilo.
4) Vyčkejte, dokud se nerozsvítí zelená kontrolka ohřevu ❺.
5) Stiskněte znovu tlačítko „espresso“ ☕ ❸ a nechte 20 sekund vytékat horkou vodu, poté čerpadlo opět zastavte.

Tím je předehřev ukončen. Nyní můžete připravovat espresso/cappuccino.

Příprava espressa

UPOZORNĚNÍ

► Vždy se přesvědčte o tom, že je sítko na espresso ⓲ ⓳ čisté a že jsou odstraněny zbytky prášku na espresso.

1) Když je přístroj rozehřátý:
Pro přípravu malého espressa nasaďte do držáku sítka ⓱ malé sítko na espresso ⓳.
Pro přípravu dvou šálků espressa nasaďte do držáku sítka ⓱ velké sítko na espresso ⓲.

2) Do malého sítka na espresso ⓳ nasypte prášek pro přípravu espressa až po značku Max. To odpovídá cca 7 g prášku nebo jedné zarovnané odměrce ⓴.
Nebo...
Do velkého sítka na espresso ⓲ nasypte prášek pro přípravu espressa až po značku Max. To odpovídá cca 7 g + 7 g prášku nebo dvěma zarovnaným odměrkám ⓴.

3) Prášek pro přípravu espressa zatlačte do odměrky ⓴ pěchovadlem.
Poté prášek pro přípravu espressa dle potřeby doplňte tak, aby bylo sítko na espresso ⓲ ⓳ naplněno až po značku MAX. Prášek pro přípravu espressa opět zatlačte.

UPOZORNĚNÍ

► Zatlačení prášku má při přípravě espressa zásadní význam. Natlačí-li se prášek pro přípravu espressa do sítka příliš silně, protéká espresso pomalu a na jeho povrchu se vytvoří více cremy. Pokud prášek není do sítka silně zatlačený, espresso proteče sítkem rychle a vytvoří se jen málo cremy.

4) Držák sítka ⓱ nasaďte do přístroje na značku „INSERT“, a potom jím otáčejte proti směru hodinových ručiček, dokud rukojeť držáku ⓱ nesměřuje dopředu („● LOCK“).

5) Postavte jeden (nebo dva) šálek/šálky pod otvory držáku sítka. Doporučujeme předtím šálky vypláchnout horkou vodou, aby espresso rychle nevychladlo. Šálky lze odložit na odkládací plochu ❻, aby si uchovaly teplotu.

6) Když se rozsvítí zelená kontrolka ohřevu ❺, můžete stisknout tlačítko „espresso“ ☕ ❸. Espresso teče do šálku/šálků.

⚠ VÝSTRAHA

Držák sítka ⓱ nikdy nevyjímejte během přípravy espressa!

Horké espresso by vystříklo a mohlo by způsobit zranění!

► Před vyjmutím držáku sítka ⓱ vždy zkontrolujte, zda není stisknuto tlačítko „espresso“ ☕ ❸.

7) Po naplnění šálků požadovaným množstvím (cca 20 ml na šálek) znovu stiskněte tlačítko „espresso“ ❸, čímž přívod vody zastavíte.

Espresso můžete nyní vypít.

8) Vypněte přístroj vypínačem ❶.

UPOZORNĚNÍ

► Pokud žádné tlačítko nestisknete, přístroj se po 30 minutách automaticky vypne.

9) Po každém použití odstraňte ze sítka ⓲ ⓳ prášek pro přípravu espressa. Vyjměte držák sítka ⓱ z přístroje. Za tímto účelem vyklopte blokování sítka ⓰ nahoru tak, aby sítko ⓲ ⓳ nemohlo vypadnout z držáku ⓱. Nyní sítko ⓲ ⓳ vyprázdněte – držák ⓱ se zablokovaným sítkem ⓲ ⓳ otočte a prášek z něj vyklepte. Prášek likvidujte vždy ekologicky, například jako organický odpad.

UPOZORNĚNÍ

► Po každém použití je bezpodmínečně nutné vyčistit trysku ⓮ (ze které vytéká horká voda). Za tímto účelem si přečtěte kapitolu „Čištění a péče“.

UPOZORNĚNÍ

► Pravidelně vyprazdňujte lapač kapek ⓬, nejpozději tehdy, je li vidět červený plovák ve vyhloubení ⓭ odkapávací mřížky ⓫.

Příprava cappuccina

⚠ VÝSTRAHA

Při generování mléčné pěny pomocí páry buďte opatrní!

Zasažení horkou párou nebo horkou vodou může způsobit zranění!

► Regulátorem páry ❼ otáčejte vždy pomalu.

1) Zpěňovací nádobu (nejlépe z nerezavějící oceli) naplňte do jedné třetiny studeným mlékem.

2) Přesvědčte se, zda je regulátor páry ❼ otočený do vypnuté polohy (až na doraz ve směru „ - “).

3) Zpěňovač mléka ❿ vytočte na stranu. Přitom jej držte pouze za rukojeť ❽.

4) Stiskněte tlačítko „pára“ ❹. Vyčkejte, dokud se nerozsvítí zelená kontrolka ohřevu ❺.

5) Pod zpěňovačem mléka ❿ podržte prázdnou nádobu. Regulátorem páry ❼ otáčejte pomalu ve směru „ + “. Z trysky vyteče/vystříkne kondenzovaná voda. Tím se vyčistí tryska a oběh vody uvnitř přístroje.

6) Vyčkejte 15 sekund, a pak otáčejte regulátorem páry ❼ ve směru „ - “, dokud z trysky nepřestane vystupovat pára. Vodu z nádoby vylijte.

7) Nyní podržte zpěňovací nádobu v ruce, abyste zkontrolovali teplotu mléka, a zaveďte trysku zpěňovače mléka ❿ lehce do mléka v nádobě. Držte přitom zpěňovací nádobu mírně nakloněnou.

8) Regulátorem páry ❼ otáčejte pomalu ve směru „ + “.

9) Zpěňovací nádobou krouživě pohybujte a přitom udržujte špičku trysky těsně pod hladinou mléka: dost hluboko na to, aby mléko nestříkalo ven, a přitom dost vysoko na to, aby mohla vzniknout hustá pěna. Postupujete-li správně, je přitom slyšet hluboký bzučivý zvuk.

10) Jakmile mléčná pěna začne stoupat, zasuňte trysku hlouběji do nádoby, aby se napěnila další „vrstva“ a pěna se nepřipálila.

11) Nakonec trysku do nádoby úplně ponořte a otočte regulátor páry ❼ asi do poloviny, aby se mléko ohřálo. Zpěňovací nádobu držte mírně šikmo tak, aby se mléko při promíchávání tryskou jemně točilo.

12) Jakmile má mléčná pěna požadovanou konzistenci a teplotu, regulátor páry ❼ utáhněte (až na doraz ve směru „ - “).

13) Teprve potom trysku z mléka vytáhněte.

14) Stiskněte tlačítko „pára“ ❹.

UPOZORNĚNÍ

► Pro přípravu cappuccina používejte vždy větší šálky než pro přípravu espressa, protože potřebujete místo ještě pro zpěněné mléko.

15) Při přípravě cappuccina postupujte stejně jako při přípravě espressa (viz kapitolu „Příprava espressa“ / přístroj již není potřeba předehřívat). Vodu však nechte protékat přibližně dvakrát déle, než je tomu u espressa (cca 40 ml).

16) Vypněte přístroj vypínačem ❶.

UPOZORNĚNÍ

► Pokud žádné tlačítko nestisknete, přístroj se po 30 minutách automaticky vypne.

17) Zpěněné mléko přidejte do předem připraveného espressa. Cappuccino je nyní hotové. Dle chuti jej můžete pocukrovat nebo posypat kakaem.

UPOZORNĚNÍ

► Zpěňovač mléka ⑩ je nutno po každém použití vyčistit. Za tímto účelem si přečtěte kapitolu „Čištění a péče“.

Tipy pro vytvoření mléčné pěny

- V zásadě lze zpěnit každý druh mléka, taktéž sójové a rýžové mléko. Některé druhy mléka lze však zpěnit pouze s jistým omezením.
- Odstředěné nebo nízkotučné mléko se nepřipálí tak snadno jako mléko plnotučné, při příliš nízkém obsahu tuku je zde však riziko, že mléko nebude dobře pěnit. Používejte proto pokud možno mléko s obsahem tuku 3,5 % nebo 1,5 %.
- Dobře vychlazené mléko lze zpěnit lépe než mléko méně chladné. Nejlepších výsledků docílíte při teplotě kolem 7 °C.
- Nezpěňujte mléko podruhé, protože by se mohlo připálit.
- Zpěněné mléko nechte před přidáním do espressa cca 30 sekund odstát. Větší bubliny popraskají a mléko, které je ještě tekuté, klesne dolů. Zbude jemná pěna, již můžete přidat do espressa.

Čištění a údržba

⚠ VÝSTRAHA – NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

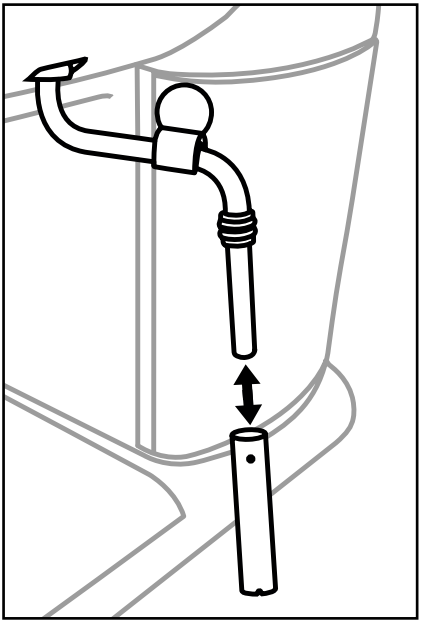
- Než začnete přístroj čistit, vytáhněte vždy síťovou zástrčku ze sítě. Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!
- Před čištěním nechte přístroj vždy nejprve vychladnout. Nebezpečí popálení!
- Přístroj nikdy neponořujte do vody nebo do jiných kapalin. Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

Čištění zpěňovače mléka

POZOR – NEBEZPEČÍ HMOTNÝCH ŠKOD

- K čištění přístroje nikdy nepoužívejte abrazivní, korozivní nebo chemické čisticí prostředky. Tyto prostředky poškozují povrch přístroje.

1) Pod zpěňovač mléka ⑩ postavte prázdnou nádobu.
2) Ihned po použití otočte regulátorem páry ❼ na „ + “ a páru nechte několik sekund unikat.
3) Uzavřete regulátor páry ❼ (otočte až na doraz ve směru „ - “), přístroj vypněte a zástrčku vytáhněte ze zásuvky.
4) Nechte vychladnout trysku.
5) Sejměte koncovku zpěňovače mléka ⑩ (obrázek 1) a pečlivě ji vyčistěte v teplé vodě.
6) Trysku, která se nachází pod koncovkou, otřete vlhkým hadříkem. Je-li to nutné, přidejte na hadřík trochu jemného prostředku na nádobí. Po použití prostředku na nádobí však trysku otřete hadříkem vymáchaným v čisté vodě. Zkontrolujte, zda na trysce nezůstaly zbytky prostředku na nádobí.
7) Trysku opět nasaďte na koncovku (obrázek 1).



Obrázek 1

Čištění trysky na horkou vodu

Trysku na horkou vodu ⓮ vyčistěte po každém použití:

1) Po přípravě espressa/cappuccina a sejmutí držáku sítka ⓱ otřete celou plochu kolem trysky na horkou vodu ⓮ vlhkým hadříkem, aby byly odstraněny všechny zbytky prášku.
2) Opět nasaďte držák sítka ⓱ **bez** nasazených sítek ⓲ ⓳.
3) Poté pod držák sítka ⓱ postavte prázdný šálek a stiskněte tlačítko „espresso“ ☕ ❸, až zacvakne. Z trysky ⓮ začne vytékat voda, která vypláchne poslední zbytky prášku.
4) Po cca 20 sekundách opět stiskněte tlačítko „espresso“ ☕ ❸ a přístroj vypněte vypínačem ❶.
5) Držák sítka ⓱ opět vyjměte.

Čištění příslušenství

1) Držák sítka ⓱, obě sítka na espresso ⓲ ⓳, nádržku na vodu ❾, odměrku ⓴ a odkapávací mřížku ⓫ umyjte v teplé vodě.

UPOZORNĚNÍ

► Pokud do vody přidáte mycí prostředek, může se stát, že ovlivní chuť espressa. Pokud lze znečištění odstranit pouze mycím prostředkem, všechny díly následně řádně opláchněte čistou vodou.

2) Všechny součásti dobře vysušte.
3) Lapač kapek ⓬ lze mýt v myčce na nádobí. Před mytím v myčce však z lapače ⓬ vyjměte červený plovák:
   - K tomu je potřeba odstranit zarážky nasazené na přidržovacích tyčkách po obou stranách plováku.
   - Plovák z přidržovacích tyček sejměte.
   - Plovák a zarážky umyjte v teplé vodě.
   - Po umytí lapače kapek ⓬ nasuňte umytý plovák zpět na přidržovací tyčky a nasaďte zarážky.

Čištění přístroje

Přístroj otřete vlhkým hadříkem. Je-li to nutné, dejte na hadřík trochu prostředku na nádobí.

Před dalším použitím musí být přístroj zcela suchý.

Odstraňování vodního kamene

Z přístroje pravidelně odstraňujte vodní kámen. Vodní kámen by se měl odstraňovat vždy po 1 - 2 měsících (pokud se připravují cca 4 espressa denně). Požadovaná frekvence však může být jiná – v závislosti na tvrdosti vody ve vašem regionu.

K odstranění vodního kamene používejte obvyklý odvápňovací prostředek pro kávovary espresso. Postupujte dle návodu k použití uvedeném na odvápňovacím prostředku.

Jestliže nemáte odvápňovací prostředek, lze k odvápnění alternativně použít kyselinu citronovou a postupovat takto:

1) Nádržku na vodu ❾ naplňte až po značku Max vodou.
2) Rozpusťte v ní 2 lžíce (cca 30 gramů) kyseliny citronové (k dostání v drogériích nebo lékárnách).
3) Nádržku na vodu ❾ nasaďte opět do přístroje.
4) Zapněte přístroj vypínačem ❶. Regulátor páry ❼ je utažený.
5) Vsaďte do přístroje držák sítka ⓱ bez sítka na espresso ⓲ ⓳ a pod držák ⓱ postavte šálek.
6) Jakmile se rozsvítí zelená kontrolka ohřevu ❺, stiskněte tlačítko „espresso“ ❸, až zacvakne.
7) Nechte protéci přibližně 2 šálky vody (cca 250 ml), a poté proces zastavte opětovným stisknutím tlačítka „espresso“ ❸.
8) Pod zpěňovačem mléka ⓾ podržte nádobu.
9) Stiskněte tlačítko „pára“ ❹, až zacvakne, a vyčkejte, než se rozsvítí zelená kontrolka ohřevu ❺. Regulátorem páry ❼ otáčejte pomalu do polohy „ + “. Přístroj nechte cca 2 minuty generovat páru.
10) Po 2 minutách regulátor páry ❼ zavřete a stiskněte znovu tlačítko „pára“ ❹, aby se pára přestala tvořit.
11) Nechte odvápňovací prostředek působit cca 15 minut.
12) Kroky 6–11 opakujte třikrát.
13) Poté stiskněte tlačítko „espresso“ ❸, až zacvakne, a nechte protékat vodu, dokud se nádržka na vodu ❾ nevyprázdní.
14) Vypláchněte nádržku na vodu ❾ čistou vodou a čistou vodu nalijte až po značku Max.
15) Jakmile se rozsvítí zelená kontrolka ohřevu ❺, stiskněte tlačítko „espresso“ ❸, až zacvakne.
16) Vodu nechte protéci.
17) Kroky 14 - 16 opakujte třikrát.
18) Nádržku ❾ naplňte vodou ještě jednou.

19) Stiskněte tlačítko „pára“ ❹, až zacvakne.

20) Jakmile se rozsvítí zelená kontrolka ohřevu ❺, nádobu podržte pod zpěňovačem mléka ❿ a regulátorem páry ❼ otáčejte pomalu do polohy „ + “.

21) Přibližně po 1 minutě regulátor páry ❼ zavřete (otočte až na doraz do polohy „ - “), stiskněte znovu tlačítko „pára“ ❹ a přístroj vypněte.

UPOZORNĚNÍ

► Pokud žádné tlačítko nestisknete, přístroj se po 30 minutách automaticky vypne.

Odstraňování závad

Porucha	Příčina	Odstranění problému
Espresso nevytéká.	• Prášek pro přípravu espressa je příliš vlhký a/nebo je do sítka příliš silně natlačený.	• Espresso připravte znovu a nezatlačujte prášek tak silně, případně použijte nový prášek.
	• V nádržce na vodu ❾ není voda.	• Vodní nádržku ❾ naplňte vodou.
	• Otvory držáku sítka jsou ucpané.	• Vyčistěte držák sítka ⓱.
Espresso přetéká přes okraje držáku sítka ⓱ místo toho, aby teklo z otvorů.	• Držák sítka ⓱ není správně nasazený.	• Držák sítka ⓱ nasaďte správně.
	• Otvory držáku sítka jsou ucpané.	• Vyčistěte držák sítka ⓱.
	• Na okraji držáku sítka ⓱ jsou zbytky prášku pro přípravu espressa.	• Odstraňte zbytky prášku z okraje držáku sítka ⓱.
Espresso je studené.	• Přístroj nebyl předehřátý.	• Přístroj předehřejte.
	• Ještě se nerozsvítila zelená kontrolka ohřevu ❺.	• Vyčkejte, dokud se nerozsvítí zelená kontrolka ohřevu ❺.
	• Šálky nebyly předehřáty.	• Šálky předehřejte.
Hlučný provoz čerpadla.	• Nádržka na vodu ❾ je prázdná.	• Vodní nádržku ❾ naplňte vodou.

Porucha	Příčina	Odstranění problému
Crema je příliš světlá (espresso vytéká z držáku sítka ⓱ příliš rychle).	• Příliš málo prášku pro přípravu espressa.	• Použijte více prášku pro přípravu espressa.
	• Prášek pro přípravu espressa je namletý příliš nahrubo.	• Používejte pouze prášek vyrobený speciálně pro přípravu espressa.
Crema je příliš tmavá (espresso vytéká z držáku sítka ⓱ příliš pomalu).	• Příliš mnoho prášku pro přípravu espressa.	• Použijte méně prášku pro přípravu espressa.
	• Prášek je namletý příliš najemno nebo je vlhký.	• Používejte pouze prášek vyrobený speciálně pro přípravu espressa.
	• Sítko je ucpané.	• Vyčistěte sítko.
Mléko nepění.	• Mléko není dost studené.	• Použijte mléko z ledničky.
	• Zpěňovač mléka ⓾ je znečištěný.	• Vyčistěte zpěňovač mléka ⓾.

Likvidace

Likvidace přístroje

V žádném případě nevyhazujte přístroj do normálního domovního odpadu.
Tento výrobek podléhá evropské směrnici č. 2012/19/EU-WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Přístroj zlikvidujte prostřednictvím schváleného likvidačního podniku nebo vašeho komunálního sběrného dvora. Dodržujte aktuálně platné předpisy. V případě pochybností se informujte ve sběrném dvoře.

Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH

Vážená zákaznice, vážený zákazníku,

na tento přístroj získáváte záruku v trvání 3 let od data zakoupení. V případě závad tohoto výrobku máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná plynout dnem nákupu. Dobře uschovejte originál pokladního lístku. Tento doklad je potřebný jako důkaz o koupi.

Pokud do tří let od data zakoupení tohoto výrobku dojde k vadě materiálu nebo výrobní závadě, pak Vám podle našeho uvážení výrobek zdarma opravíme nebo vyměníme. Předpokladem této záruky je, že bude během tříleté lhůty předložen vadný přístroj a doklad o koupi (pokladní lístek) a stručně se popíše v čem závada spočívá a kdy se vyskytla.

Vztahuje-li se na závadu naše záruka, obdržíte zpět buď opravený nebo nový produkt. Opravou nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

Záruční doba a zákonné nároky vyplývající ze závad

Záručním plněním se záruční doba neprodlužuje. To platí i pro vyměněné a opravené součásti. Poškození nebo vady vyskytující se případně již při nákupu se musí oznámit ihned po vybalení. Po uplynutí záruční doby podléhají veškeré opravy zpoplatnění.

Rozsah záruky

Přístroj byl vyroben pečlivě podle přísných směrnic kvality a před expedicí byl svědomitě vyzkoušen.

Záruka se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na součásti produktu, které jsou vystaveny normálnímu opotřebení, a proto je lze považovat za opotřebovatelné díly nebo za poškození křehkých součástí jako jsou např. spínače, akumulátory, formy na pečení nebo části, které jsou vyrobeny ze skla.

Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nebyl řádně používán nebo udržován. Pro zajištění správného používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Účelům použití a úkonům, které se v návodu k obsluze nedoporučují nebo se před nimi varuje, je třeba se bezpodmínečně vyhnout.

Výrobek je určen pouze pro soukromé účely a ne pro komerční použití. Při nesprávném a neodborném používání, při použití násilí a při zásazích, které nebyly provedeny našimi autorizovanými servisními provozovnami, záruční nároky zanikají.

Vyřízení v případě záruky

Pro zajištění rychlého Vaší žádosti postupujte podle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy mějte připraven pokladní lístek a číslo výrobku (např. IAN 12345) jako doklad o koupi.
- Číslo výrobku naleznete na typovém štítku, rytině, na titulní straně svého návodu (vlevo dole) nebo jako nálepku na zadní nebo spodní straně.
- Pokud by se měly vyskytovat funkční vady nebo jiné závady, kontaktujte nejprve níže uvedené servisní oddělení **telefonicky** nebo **e-mailem**.
- Výrobek, zaevidovaný jako vadný výrobek pak můžete při přiložení dokladu o nákupu (pokladní lístek) a při uvedení, v čem spočívá vada a kdy k ní došlo, poslat výrobek pro Vás bez poštovného na adresu, kterou Vám oznámí servis.

Na webových stránkách www.lidl-service.com si můžete stáhnout tyto a mnoho dalších příruček, videí o výrobku a software.

Servis

CZ **Servis Česko**
Tel.: 800143873
E-Mail: kompernass@lidl.cz

IAN 296789

Dovozce

Dbejte prosím na to, že následující adresa není adresou servisu. Kontaktujte nejprve uvedený servis.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

NĚMECKO

www.kompernass.com

Obsah

Úvod 74
Autorské právo 74
Obmedzenie ručenia 74
Výstražné upozornenia. 74
Používanie v súlade s určením 75
Obsah dodávky a kontrola po preprave 76
Likvidácia obalu 76

Bezpečnostné upozornenia 77

Časti prístroja 80

Technické údaje 80

Indikátor teploty 81

Prvé uvedenie do prevádzky 81

Obsluha. 82
Plnenie nádoby na vodu. 82
Zohrievanie po dlhšom odstavení/pri prvom uvedení do prevádzky. 83
Zohrievanie pred každým použitím 84
Príprava kávy espresso. 85
Príprava kávy cappuccino 86
Tipy pre prípravu mliečnej peny 88

Čistenie a údržba 88
Čistenie speňovača mlieka 89
Čistenie výpustu horúcej vody 90
Čistenie príslušenstva 90
Čistenie prístroja 90
Odvápňovanie prístroja 91

Odstraňovanie porúch. 92

Likvidácia 93
Likvidácia prístroja 93

Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH 94
Servis 95
Dovozca 95

Úvod

Srdečne vám gratulujeme ku kúpe vášho nového prístroja.

Touto kúpou ste sa rozhodli pre výrobok vysokej kvality. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Pred používaním výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi na obsluhu a bezpečnostnými upozorneniami. Výrobok používajte iba podľa popisu a v uvedených oblastiach použitia. Pri postúpení výrobku tretej osobe odovzdajte spolu s ním aj všetky podklady.

Autorské právo

Táto dokumentácia je chránená autorským právom.

Akékoľvek rozmnožovanie alebo dotlač, aj čiastková, ako aj reprodukcia obrázkov, i v zmenenej podobe, je povolená len s písomným súhlasom výrobcu.

Obmedzenie ručenia

Všetky technické informácie, údaje a pokyny na obsluhu uvedené v tomto návode na obsluhu, zodpovedajú najnovšiemu stavu pri odovzdaní do tlače a zohľadňujú s najlepším vedomím naše doterajšie skúsenosti a znalosti.

Z údajov, obrázkov a popisov v tomto návode nemožno odvodzovať žiadne nároky.

Výrobca nepreberá ručenie za škody, ktoré vzniknú nedodržaním tohto návodu, používaním v rozpore s určením, neodbornými opravami, nepovolenými zmenami alebo použitím nepovolených náhradných dielov.

Výstražné upozornenia

V tomto návode na obsluhu sú použité nasledujúce výstražné upozornenia:

⚠ VÝSTRAHA

Výstražné upozornenie tohto stupňa nebezpečenstva označuje možnú nebezpečnú situáciu.

Ak sa tejto nebezpečnej situácii nezabráni, môže to mať za následok zranenia.

- Aby ste zabránili zraneniam osôb, riaďte sa inštrukciami uvedenými v tomto výstražnom upozornení.

POZOR

Výstražné upozornenie tohto stupňa nebezpečenstva označuje možné vecné škody.

Ak sa tejto nebezpečnej situácii nezabráni, môže to mať za následok vecné škody.

► Aby ste zabránili vecným škodám, riaďte sa inštrukciami uvedenými v tomto výstražnom upozornení.

UPOZORNENIE

► Upozornenie obsahuje dodatočné informácie, ktoré uľahčujú zaobchádzanie s prístrojom.

Používanie v súlade s určením

Tento prístroj slúži výlučne na prípravu espressa/cappuccina a napeňovanie mlieka. Je určený výlučne na používanie v domácnosti. Nepoužívajte ho komerčne.

Iné alebo nad rámec presahujúce používanie sa považuje za používanie v rozpore s určením.

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečenstvo pri používaní v rozpore s určením!

Pri nesprávnom používaní alebo používaní prístroja v rozpore s určením môže dôjsť ku vzniku nebezpečenstiev.

► Tento prístroj používajte výlučne v súlade s určením.

► Dodržiavajte postupy uvedené v tomto návode na obsluhu.

Nároky akéhokoľvek druhu za škody spôsobené používaním v rozpore s určením sú vylúčené.

Riziko nesie výlučne používateľ.

Obsah dodávky a kontrola po preprave

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečenstvo udusenia!

► Obalové materiály sa nesmú používať na hranie.
Hrozí nebezpečenstvo udusenia.

Prístroj sa štandardne dodáva s nasledujúcimi komponentami:

- kávovar
- držiak sitka
- veľké sitko na espresso
- malé sitko na espresso
- odmerná lyžica s vtláčadlom
- Krátky návod
- návod na obsluhu

UPOZORNENIE

► Skontrolujte kompletnosť dodávky a prípadné viditeľné poškodenia.

► V prípade nekompletnej dodávky alebo poškodení spôsobených zlým balením alebo prepravou sa obráťte na servis horúcej linky.

Likvidácia obalu

Obal chráni prístroj pred poškodením počas prepravy. Obalové materiály sú vybrané podľa aspektov ekologickej a technickej likvidácie, a preto ich možno recyklovať.

Recykláciou obalu sa šetria suroviny a znižujú sa náklady na odpad. Nepotrebné obalové materiály zlikvidujte podľa miestne platných predpisov.

UPOZORNENIE

► Podľa možnosti si odložte obalové materiály počas záručnej doby prístroja, aby ste ho mohli v prípade uplatňovania záruky správne zabaliť.

Bezpečnostné upozornenia

Na účely bezpečného zaobchádzania s prístrojom dodržiavajte nasledujúce bezpečnostné upozornenia:

⚠ VÝSTRAHA – NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- Pred používaním skontrolujte prípadné viditeľné poškodenia prístroja. Do prevádzky neuvádzajte poškodený prístroj, ani prístroj, ktorý predtým spadol na zem.
- Prístroj a jeho pripojovací kábel treba uchovávať mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov.
- Prístroj môžu používať deti staršie ako 8 rokov, ak sú pod dozorom alebo boli dostatočne poučené o bezpečnom používaní spotrebiča a pochopili z toho vyplývajúce riziká.
- Prístroj môžu používať osoby so zníženými fyzickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami, prípadne s nedostatočnými skúsenosťami alebo znalosťami, ak sú pod dohľadom alebo boli dostatočne poučené o bezpečnom používaní prístroja a pochopili z toho vyplývajúce riziká.
- Čistenie a užívateľskú údržbu nesmú vykonávať deti, okrem prípadov, ak sú staršie ako 8 rokov a sú pod dozorom.
- Deti sa nesmú hrať s prístrojom.
- Opravy prístroja smie vykonávať iba autorizovaný špecializovaný podnik alebo zákaznícky servis. Dôsledkom neodborných opráv môžu pre používateľa vzniknúť značné nebezpečenstvá. Okrem toho zaniknú nároky na záruku.

Nikdy neponárajte prístroj do vody ani do iných tekutín. Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!

- Nikdy nechytajte prístroj mokrými alebo vlhkými rukami.
- Poškodenú elektrickú zástrčku alebo pripojovací kábel nechajte ihneď vymeniť len kvalifikovaným a autorizovaným personálom alebo v zákazníckom servise, aby ste sa vyhli nebezpečenstvu.
- Nebezpečenstvo popálenia! Niektoré diely sú počas prevádzky veľmi horúce!
- Pri používaní prístroja vznikajú oblaky horúcej pary. Dajte pozor na to, aby ste sa nimi neobarili! Udržiavajte si dostatočný odstup od pary.
- Prístroj zapojte iba do takej zásuvky, ktorá je nainštalovaná a uzemnená podľa predpisov.

POZOR – VECNÉ ŠKODY

- Chybné diely musia byť nahradené len originálnymi náhradnými dielmi. Len pri takýchto dieloch je zabezpečené, že budú splnené bezpečnostné požiadavky.
- Prístroj chráňte pred vlhkosťou a vniknutím kvapalín dovnútra.
- Prístroj chráňte pred nárazmi, prachom, chemikáliami, silným kolísaním teplôt a príliš blízkymi zdrojmi tepla (sporáky, vyhrievacie telesá).

- Nikdy neponárajte prístroj do vody alebo iných kvapalín.
- Vždy vytiahnite sieťovú zástrčku zo sieťovej zásuvky, nikdy neťahajte za kábel.
- Počas prevádzky nenechávajte prístroj nikdy bez dozoru.
- Na prevádzkovanie prístroja nepoužívajte externý časový spínač, ani samostatný systém diaľkového ovládania.
- Nikdy nepoužívajte prístroj v priestoroch, kde je teplota nižšia než 0 °C alebo okolo nuly. Ak by zamrzla voda vo vedení alebo v nádobe na vodu, mohol by sa prístroj poškodiť.
- Prístroj nikdy neprevádzkujte v exteriéri. Prístroj je určený len na používanie vo vnútorných priestoroch.

UPOZORNENIE

► Opravy prístroja v priebehu záručnej doby smie vykonávať len autorizovaný zákaznícky servis, inak pri následných škodách záruka stráca platnosť.

Časti prístroja

Obrázok A:

❶ spínač ZAP./VYP.
❷ indikátor teploty
❸ tlačidlo „Espresso“
❹ tlačidlo „Para“
❺ zelená kontrolka zohrievania
❻ odkladacia plocha
❼ regulátor pary
❽ rúčka
❾ nádoba na vodu
❿ speňovač mlieka
⓫ odkvapkávacia mriežka
⓬ odkvapkávacia miska
⓭ otvor pre červený plavák
⓮ výpust horúcej vody
⓯ červená kontrolka

Obrázok B:

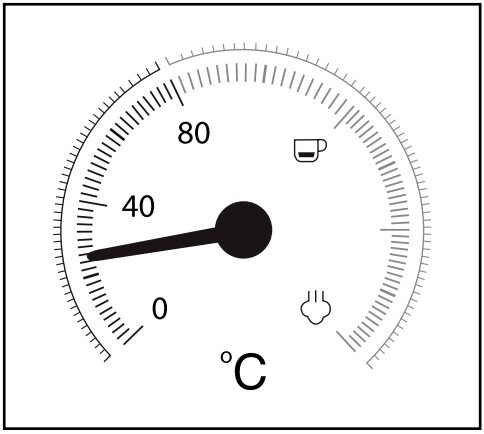
⓰ blokovač sitka
⓱ držiak sitka
⓲ veľké sitko na espresso
⓳ malé sitko na espresso
⓴ odmerka s vtláčadlom

Technické údaje

Sieťové napätie	220 - 240 V ~ 50 Hz
Menovitý výkon	1100 W
Tlak čerpadla	cca 1,5 MPa (15 bar)
	bezpečný pre potraviny

Indikátor teploty

Indikátor teploty ❷ ukazuje, do akej miery je prístroj zahriaty.



Ihneď po zapnutí prístroja sa prístroj začne zahrievať, až kým sa ukazovateľ dostane medzi 80°C a „☕“.

Keď ručička dosiahne červenú časť stupnice, teplota je dostatočne vysoká na prípravu espressa. Zelená kontrolka zohrievania ❺ svieti.

Keď stlačíte tlačidlo „Para“ ♨ ❹, zelená kontrolka zohrievania ❺ zhasne, prístroj sa ďalej zahrieva a ukazovateľ vystúpi vyššie až do rozsahu stupnice medzi „☕“ a „♨“.

Keď ukazovateľ dosiahne rozsah „☕“ a „♨“, teplota je dostatočne vysoká na generovanie pary. Zelená kontrolka zohrievania ❺ svieti.

Prvé uvedenie do prevádzky

1) Vyčistite držiak sitka ⓱, odmerku ⓴, sitká na espresso ⓲ ⓳, odkvapkávaciu mriežku ⓫ a nádobu na vodu ❾ tak, ako to je popísané v kapitole „Čistenie a údržba“.
2) Postavte prístroj na rovný a teplovzdorný podklad. Dbajte na to, aby bola sieťová zásuvka v dostatočnej blízkosti.
3) Nasaďte odkvapkávaciu mriežku ⓫ tak, aby červený plavák mohol cez otvor ⓭ prečnievať do odkvapkávacej mriežky ⓫.
4) Nasaďte držiak sitka ⓱ do prístroja tak, že ho vložíte pri označení „INSERT“, umiestnenom bočne vedľa výpustu horúcej vody ⓮, a následne ho otočíte proti smeru hodinových ručičiek, aby rúčka držiaka sitka ⓱ ukazovala dopredu („● LOCK“).

5) Zastrčte sieťovú zástrčku do elektrickej zásuvky.

6) Pred prvým použitím postupujte nasledujúcim spôsobom, aby ste vyčistili vnútorné vedenia:
Nechajte prístrojom pretiecť vodu asi na 5 šálok espressa (približne 100 ml).
Prečítajte si k tomu kapitolu „Obsluha“.

7) Asi 30 sekúnd nechajte vytvárať paru. Prečítajte si k tomu kapitolu „Obsluha“.

UPOZORNENIE

► Pri prvom použití môže dôjsť k tomu, že čerpadlo bude hlučne pracovať, vznikne hluk, ale žiadna voda nebude vytekať z prístroja. V takomto prípade otočte regulátor pary ❼ v smere „ + “, aby vzduch mohol unikať z vedení prístroja (tlačidlo „Para“ ❹ je stlačené). Asi po 20 sekundách vzduch z vedení unikne, hluk ustane a z prístroja bude vytekať voda.

Obsluha

UPOZORNENIE

► Obe tlačidlá „Espresso“ ❸ a „Para“ ❹ pri stlačení zapadnú. Ak tlačidlo opäť stlačíte, uvoľní sa smerom von.

Plnenie nádoby na vodu

UPOZORNENIE

► Na prípravu kávy espresso a cappuccino používajte výlučne čerstvú pitnú vodu.

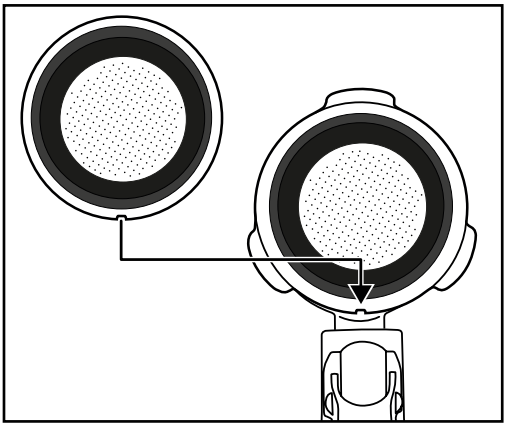
1) Vytiahnite nádobu na vodu ❾ a naplňte ju vodou:
Nalejte vodu aspoň po značku MIN.
Nikdy však nenalejte viac vody než po značku MAX.

2) Nasuňte nádobu na vodu ❾ späť do prístroja. Dávajte pozor na to, aby ste hadicu umiestnili do nádoby na vodu ❾.

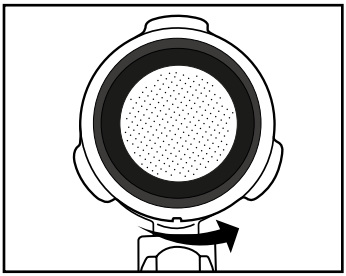
Zohrievanie po dlhšom odstavení/ pri prvom uvedení do prevádzky

Ak ste prístroj po dlhšiu dobu nepoužívali, zohrejte ho takýmto spôsobom:

1) Naplňte nádobu na vodu ❾ vodou.
2) Vložte veľké ⓲ alebo malé sitko na espresso ⓳ do držiaka sitka ⓱.
   – Dbajte na to, aby sa malý zárez na veľkom ⓲ alebo malom sitku na espresso ⓳ pri vložení nachádzal nad zárezom na držiaku sitka ⓱.



   – Potom nepatrne po-otočte veľké ⓲ alebo malé sitko na espresso ⓳, aby nemohlo vypadnúť von.



UPOZORNENIE

- ► Vyberte vložené sitko na espresso ⓲ ⓳ až potom, ako vychladne!
- ► Ak chcete sitko na espresso ⓲ ⓳ vybrať z držiaka sitka ⓱ otočte vložené sitko na espresso ⓲ ⓳ tak, aby sa zárez na sitku na espresso ⓲ ⓳ nachádzal nad zárezom na držiaku sitka ⓱. Teraz môžete sitko na espresso ⓲ ⓳ vybrať.

3) Nasaďte držiak sitka ⓱ do prístroja tak, že ho vložíte pri označení „INSERT“, umiestnenom bočne vedľa výpustu horúcej vody ⓮, a následne ho otočíte proti smeru hodinových ručičiek, aby rúčka držiaka sitka ⓱ ukazovala dopredu („● LOCK“).
4) Položte šálku pod držiak sitka ⓱.
5) Zatvorte regulátor pary ❼ (otočte až na doraz smerom k „ - “).
6) Zapnite prístroj spínačom ZAP./VYP. ❶.
7) Červená kontrolka ⓯ svieti. Po krátkom čase začne ukazovateľ indikátora teploty ❷ stúpať.
8) Ihneď ako svieti zelená kontrolka zohrievania ❺, stlačte tlačidlo „Espresso“ ❸. Nechajte vodu pretekať asi 1 minútu.

UPOZORNENIE

► Môže sa stať, že pritom budete musieť niekoľkokrát vyliať šálku. Pritom na krátko zastavte procedúru stlačením tlačidla „Espresso“ ❸. Vyprázdnite šálku a stlačte opätovne tlačidlo „Espresso“ ❸, aby voda naďalej tiekla cez prístroj.

9) Po cca 1 minúte zastavte čerpadlo opätovným stlačením tlačidla „Espresso“ ❸.
10) Vyčkajte, kým sa znova rozsvieti zelená kontrolka zohrievania ❺. Zohrievanie sa práve skončilo. Teraz si už môžete pripraviť espresso.

Zohrievanie pred každým použitím

Predtým než si pripravíte espresso alebo cappuccino, musíte prístroj najprv zohriať.

1) Zapnite prístroj spínačom ZAP./VYP. ❶. Červená kontrolka ⓯ svieti. Obidve tlačidlá „Espresso“ ❸ a „Para“ ❹ nesmú byť pritom zatlačené. Uistite sa, že regulátor pary ❼ je otočený na „ - “ až na doraz.
2) Nasaďte držiak sitka ⓱ do prístroja tak, že ho vložíte pri označení „INSERT“, umiestnenom bočne vedľa výpustu horúcej vody ⓮, a následne ho otočíte proti smeru hodinových ručičiek, aby rúčka držiaka sitka ⓱ ukazovala dopredu („● LOCK“).
3) Stlačte tlačidlo „Espresso“ ❸, aby prístroj čerpal vodu z nádoby na vodu ❾. Ihneď ako voda začne vytekať z otvorov v držiaku sitka, stlačte tlačidlo „Espresso“ ❸ ešte raz na zastavenie čerpadla.
4) Počkajte, kým sa rozsvieti zelená kontrolka zohrievania ❺.
5) Stlačte znovu tlačidlo „Espresso“ ❸ a nechajte vytekať horúcu vodu 20 sekúnd, skôr než znovu zastavíte čerpadlo.

Predhrievanie prístroja je teraz ukončené. Teraz si môžete pripraviť espresso alebo cappuccino.

Príprava kávy espresso

UPOZORNENIE

► Vždy sa presvedčte, že sitko na espresso ⓲ ⓳ je čisté a bez zvyškov kávového prášku.

1) Keď je prístroj zohriaty:
Ak chcete pripraviť jednu šálku espressa, nasaďte malé sitko na espresso ⓳ do držiaka sitka ⓱.
Ak chcete pripraviť dve šálky espressa, nasaďte veľké sitko na espresso ⓲ do držiaka sitka ⓱.

2) Naplňte pomletou kávou malé sitko na espresso ⓳ až po značku MAX. To zodpovedá asi 7g kávy alebo jednej zarovnanej odmerke ⓴.
alebo...
Naplňte pomletou kávou veľké sitko na espresso ⓲ až po značku MAX. To zodpovedá asi 7g + 7g mletej kávy alebo dvom zarovnaným odmerkám ⓴.

3) Stlačte mletú kávu pomocou vtláčadla na odmernej lyžici ⓴.
Ak je to potrebné, pridajte potom ďalšiu mletú kávu tak, aby bolo sitko na espresso ⓲ ⓳ naplnené až po značku MAX. Potom kávu znova stlačte.

UPOZORNENIE

► Stlačenie (zhustenie) mletej kávy je veľmi dôležitý krok pri príprave espressa. Ak je mletá káva veľmi silno stlačená, espresso preteká pomaly a dáva viac peny (crema). Ak nie je mletá káva dosť silno stlačená, espresso pretečie rýchlo a vznikne málo peny.

4) Nasaďte držiak sitka ⓱ do prístroja tak, že ho vložíte pri označení „INSERT“ na prístroji a následne ho otočíte proti smeru hodinových ručičiek, až pokiaľ rúčka držiaka sitka ⓱ bude ukazovať dopredu („● LOCK“).

5) Dajte jednu šálku (alebo dve šálky) pod otvory v držiaku sitka. Odporúčame, aby ste si šálky vopred opláchli horúcou vodou, takže espresso potom nevychladne tak rýchlo. Šálky môžete odkladať na odkladaciu plochu ❻.

6) Keď sa rozsvieti zelená kontrolka zohrievania ❺, môžete zatlačiť tlačidlo „Espresso“ ❸. Espresso vyteká do šálky (šálok).

⚠ VÝSTRAHA

Nikdy nevyberajte držiak sitka ⓱ vtedy, keď vyteká espresso!

Pritom vzniknuté fŕkance horúceho espressa môžu spôsobiť úraz!

► Vždy sa uistite, že nie je zatlačené tlačidlo „Espresso“ ❸, skôr než vyberiete držiak sitka ⓱.

7) Keď je šálka (šálky) naplnená požadovaným množstvom (cca 20 ml na šálku), znovu stlačte tlačidlo „Espresso“ ❸, aby sa zastavilo čerpanie vody.

Teraz môžete vypiť svoje espresso.

8) Vypnite prístroj spínačom ZAP./VYP. ❶.

UPOZORNENIE

► Ak nie je stlačené žiadne tlačidlo, po 30 minútach sa prístroj automaticky vypne.

9) Po každom použití odstráňte mletú kávu zo sitka na espresso ⓲ ⓳. Vyberte držiak sitka ⓱ z prístroja. Vyklopte blokovač sitka ⓰ nahor tak, aby sitko na espresso ⓲ ⓳ nemohlo vypadnúť z držiaka sitka ⓱. Teraz vyprázdnite sitko na espresso ⓲ ⓳ tak, že držiak sitka ⓱ so zablokovaným sitkom na espresso ⓲ ⓳ otočíte a kávu vyklopíte von. Použitú kávu zlikvidujte vždy ekologickým spôsobom, napríklad v bioodpade.

UPOZORNENIE

► Po každom použití bezpodmienečne vyčistite výpust horúcej vody ⓮ (z ktorého vyteká horúca voda). Prečítajte si k tomu kapitolu „Čistenie a údržba“.

UPOZORNENIE

► Pravidelne vyprázdňujte odkvapkávaciu misku ⓬, najneskoršie však vtedy, keď je vidieť červený plavák v otvore ⓭ odkvapkávacej mriežky ⓫.

Príprava kávy cappuccino

⚠ VÝSTRAHA

Buďte veľmi opatrní pri zaobchádzaní s parou na napeňovanie mlieka!

Horúca para alebo horúce fŕkance spôsobujú úrazy!

► S regulátorom pary ❼ pracujte vždy pomaly.

1) Nádobku na napeňovanie (najlepšie z nehrdzavejúcej ocele) naplňte do jednej tretiny studeným mliekom.

2) Zabezpečte, aby bol regulátor pary ❼ zatvorený (otočiť až na doraz smerom k „ - “).

3) Vysuňte speňovač mlieka ❿ nabok. Chytajte ho pritom len za rúčku ❽.

4) Stlačte tlačidlo „Para“ ❹ nadol. Počkajte, kým sa rozsvieti zelená kontrolka zohrievania ❺.

5) Podržte prázdnu nádobku pod speňovačom mlieka ❿. Pomaly otáčajte regulátor pary ❼ smerom k „ + “. Skondenzovaná voda a fŕkance vychádzajú z dýzy. Tým sa vyčistí dýza a systém obehu vody vo vnútri prístroja.

6) Počkajte 15 sekúnd a potom otočte regulátor pary ❼ v smere „ - “, až para prestane vychádzať z dýzy. Vylejte vodu z nádoby.

7) Teraz podržte nádobu na speňovanie mlieka v ruke, aby ste cítili teplotu mlieka, a zaveďte dýzu speňovača mlieka ❿ zľahka do mlieka. Nádobu na speňovanie mlieka pritom držte mierne šikmo.

8) Pomaly otáčajte regulátor pary ❼ smerom k „ + “.

9) Pohybujte nádobou na speňovanie mlieka krúživými pohybmi a držte pritom špičku dýzy tesne pod povrchom mlieka: dosť hlboko na to, aby sa mlieko nerozstrekovalo na všetky strany a dosť vysoko na to, aby sa vytvorila hustá pena. Ak to robíte správne, je pritom počuť hlboký brum.

10) Keď mliečna pena vystúpa nahor, zaveďte dýzu hlbšie, aby ste napenili ďalšiu „vrstvu“ a zabránili spáleniu peny.

11) Nakoniec ponorte dýzu celkom a trocha privrite regulátor pary ❼ približne do polovice, aby sa mlieko zohrialo. Držte nádobku speňovača mierne šikmo, aby sa mlieko jemne vírilo, keď ho dýzou miešate.

12) Keď mliečna pena dosiahne požadovanú konzistenciu a teplotu, zatvorte regulátor pary ❼ (otočiť až na doraz smerom k „ - “).

13) Potom najprv vytiahnite dýzu z mlieka.

14) Stlačte tlačidlo „Para“ ❹.

UPOZORNENIE

► Na prípravu cappuccina použite vždy väčšie šálky než na prípravu espressa, pretože do nich treba dať ešte aj spenené mlieko.

15) Pri príprave cappuccina postupujte tak isto, ako keby ste pripravovali espresso (pozri kapitolu „Príprava kávy espresso“, ale zohrievanie tu nie je potrebné). Nechajte však vodu pretekať asi dvakrát tak dlho ako pri espresse (asi 40 ml).

16) Vypnite prístroj spínačom ZAP./VYP. ❶.

UPOZORNENIE

► Ak nie je stlačené žiadne tlačidlo, po 30 minútach sa prístroj automaticky vypne.

17) Teraz pridajte napenené mlieko do vopred pripravenej kávy espresso. Cappuccino je teraz hotové. Podľa chuti si ho môžete prisladiť cukrom alebo posypať kakaovým práškom.

UPOZORNENIE

► Speňovač mlieka ⑩ vyčistite bezpodmienečne po každom použití. Prečítajte si k tomu kapitolu „Čistenie a údržba“.

Tipy pre prípravu mliečnej peny

- V zásade sa dá napeniť každý druh mlieka, aj sójové alebo ryžové mlieko. Niektoré druhy mlieka sa však dajú napeniť len s istými obmedzeniami.
- Odstredené mlieko (nízkotučné mlieko) sa nespáli tak ľahko ako plnotučné mlieko, ale pri malom obsahu tuku hrozí nebezpečenstvo, že sa mlieko nedá dobre napeniť. Preto používajte podľa možnosti mlieko s obsahom tuku 3,5 % alebo 1,5 %.
- Celkom vychladené mlieko sa dá lepšie napeniť ako menej studené. Najlepšie výsledky dosiahnete pri teplote cca 7°C.
- Nikdy nenapeňujte mlieko druhý raz, pretože potom sa spáli.
- Napenené mlieko nechajte stáť asi 30 sekúnd predtým, než dáte penu do espressa. Pritom spľasnú väčšie bubliny a ešte tekuté mlieko klesne nadol. Potom môžete dať na espresso jemnú penu.

Čistenie a údržba

⚠ VÝSTRAHA – NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

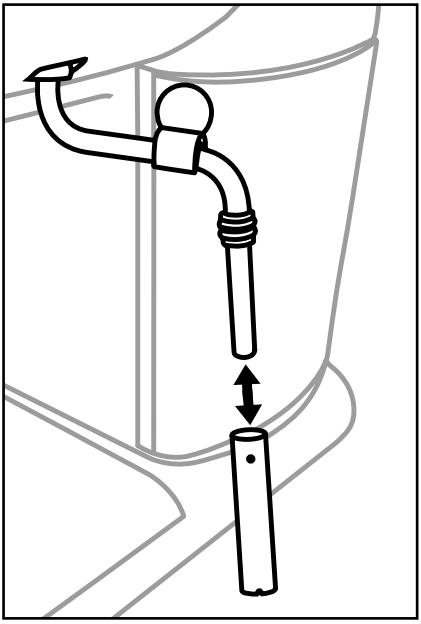
- Skôr než začnete prístroj čistiť, vytiahnite zástrčku z elektrickej zásuvky. Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!
- Predtým, než začnete prístroj čistiť, ho nechajte vždy najprv vychladnúť. Nebezpečenstvo popálenia!
- Nikdy neponárajte prístroj do vody alebo iných kvapalín. Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!

Čistenie speňovača mlieka

POZOR – VECNÉ ŠKODY

- Na čistenie prístroja nikdy nepoužívajte drsné, agresívne ani chemické čistiace prostriedky. Tieto môžu porušiť povrchové časti prístroja.

1) Položte prázdnu nádobu pod speňovač mlieka ⑩.
2) Hneď po použití otočte regulátor pary ❼ na „ + “ a niekoľko sekúnd nechajte unikať paru.
3) Zatvorte regulátor pary ❼ (otočte až na doraz smerom k „ - “), vypnite prístroj a vytiahnite sieťovú zástrčku.
4) Nechajte dýzu vychladnúť.
5) Stiahnite plášť speňovača mlieka ⑩ (obrázok 1) a vyčistite ho dôkladne v teplej vode.
6) Dýzu, ktorá sa nachádza pod plášťom, utrite vlhkou handričkou. V prípade potreby pridajte trochu jemného čistiaceho prostriedku. Dýzu ale po čistení čistiacim prostriedkom utrite utierkou namočenou v čistej vode. Uistite sa, že sa na dýze nenachádzajú žiadne zvyšky čistiaceho prostriedku.
7) Nasuňte plášť späť na dýzu (obrázok 1).



Obrázok 1

Čistenie výpustu horúcej vody

Výpust horúcej vody ⓮ vyčistite po každom použití.

1) Po skončení prípravy kávy espresso alebo cappuccino a vybratí držiaka sitka ⓱ utrite celú plochu výpustu horúcej vodu ⓮ navlhčenou utierkou, aby ste odstránili všetky zvyšky mletej kávy.
2) Nasaďte držiak sitka ⓱ **bez** vložených sitiek na espresso ⓲ ⓳ späť.
3) Potom postavte prázdnu šálku pod držiak sitka ⓱ a zatlačte tlačidlo „Espresso“ ☕ ❸ tak, aby bolo zaistené v stlačenej polohe. Voda vytečie z výpustu horúcej vody ⓮ a spláchne posledné zvyšky mletej kávy.
4) Po asi 20 sekundách znovu stlačte tlačidlo „Espresso“ ☕ ❸ a vypnite prístroj spínačom ZAP./VYP. ❶.
5) Znova vyberte držiak sitka ⓱.

Čistenie príslušenstva

1) Vyčistite držiak sitka ⓱, obe sitká na espresso ⓲ ⓳, nádobu na vodu ❾, odmerku ⓴ a odkvapkávaciu mriežku ⓫ v teplej vode.

UPOZORNENIE

► Keď do vody pridáte čistiaci prostriedok, môže sa stať, že to ovplyvní chuť kávy espresso. Ak sa nečistoty nedajú odstrániť inak, len čistiacim prostriedkom, opláchnite potom všetky diely vždy veľkým množstvom čistej vody.

2) Vysušte všetky diely.
3) Odkvapkávacia miska ⓬ je vhodná na čistenie v umývačke riadu. Pred čistením v umývačke riadu však vyberte červený plavák z odkvapkávacej misky ⓬:
   - Pritom odstráňte zarážky nastoknuté na obidvoch príchytných tyčkách po stranách plaváka.
   - Vytiahnite plavák z príchytných tyčiek.
   - Vyčistite plavák a zarážky v teplej vode.
   - Po vyčistení odkvapkávacej misky ⓬, nasuňte vyčistený plavák späť na príchytné tyčky a nastoknite zarážky.

Čistenie prístroja

Prístroj očistite vlhkou utierkou. V prípade potreby pridajte na utierku trocha čistiaceho prostriedku.

Uistite sa, že je prístroj pred ďalším používaním úplne suchý.

Odvápňovanie prístroja

Pravidelne odvápňujte prístroj. Po približne 1 - 2 mesiacoch (pri cca 4 prípravách espressa denne) by sa mal prístroj odvápniť. Podľa stupňa tvrdosti vody, ktorú používate, sa môže táto hodnota odlišovať.

Na odvápňovanie používajte bežne dostupné odvápňovače určené pre kávovary espresso. Postupujte pri tom tak, ako je uvedené v návode na používanie odvápňovača.

Ak nemáte k dispozícii odvápňovač, môžete alternatívne odvápňovať kyselinou citrónovou a postupovať takto:

1) Naplňte nádobu na vodu ❾ až po značku Max.
2) Rozpusťte v nej 2 lyžice (asi 30 g) kyseliny citrónovej (dá sa kúpiť v drogérii alebo v lekárni).
3) Nasaďte nádobu na vodu ❾ do prístroja.
4) Prístroj zapnite spínačom Zap/Vyp ❶. Regulátor pary ❼ je zatvorený.
5) Nasaďte do prístroja držiak sitka ⓱ bez sitka na espresso ⓲ ⓳ a postavte šálku pod držiak sitka ⓱.
6) Ihneď ako svieti zelená kontrolka zohrievania ❺, zatlačte tlačidlo „Espresso“ ❸ tak, aby ostalo stlačené.
7) Nechajte pretiecť približne 2 šálky (cca 250 ml) vody a potom zastavte proces opätovným stlačením tlačidla „Espresso“ ❸.
8) Podržte nádobku pod speňovačom mlieka ⓾.
9) Stlačte tlačidlo „Para“ ❹ nadol tak, aby ostalo stlačené a čakajte, kým sa rozsvieti zelená kontrolka zohrievania ❺. Pomaly otáčajte regulátor pary ❼ na „ + “. Nechajte prístroj asi 2 minúty vytvárať paru.
10) Po 2 minútach regulátor pary ❼ zatvorte, stlačte znovu tlačidlo „Para“ ❹, aby sa viac nevytvárala žiadna para.
11) Nechajte odvápňovač pôsobiť asi 15 minút.
12) Trikrát zopakujte kroky 6 - 11.
13) Potom zatlačte tlačidlo „Espresso“ ❸ nadol tak, aby zapadlo a nechajte vodu pretekať dovtedy, kým sa nádoba na vodu ❾ nevyprázdni.
14) Opláchnite nádobu na vodu ❾ čistou vodou a naplňte čistú vodu až po značku MAX.
15) Stlačte tlačidlo „Espresso“ ❸ tak, aby ostalo stlačené a čakajte, kým sa rozsvieti zelená kontrolka zohrievania ❺.
16) Nechajte vodu pretiecť.
17) Trikrát zopakujte kroky 14 - 16.
18) Ešte raz nalejte vodu do nádoby na vodu ❾.

19) Stlačte tlačidlo „Para“ ❹ tak, aby ostalo stlačené.

20) Pod speňovačom mlieka ⓾ podržte nejakú nádobu a pomaly otáčajte regulátor pary ❼ na „ + “, akonáhle sa rozsvieti zelená kontrolka zohrievania ❺.

21) Približne po 1 minúte zatvorte regulátor pary ❼ (otočte až na doraz v smere „ - “), opätovne stlačte tlačidlo „Para“ ❹ a prístroj vypnite.

UPOZORNENIE

► Ak nie je stlačené žiadne tlačidlo, po 30 minútach sa prístroj automaticky vypne.

Odstraňovanie porúch

Porucha	Príčina	Náprava
Káva espresso už ďalej nevyteká.	• Pomletá káva je príliš vlhká alebo je príliš stlačená.	• Znovu pripravte kávu espresso, ale teraz už natoľko nestlačte pomletú kávu alebo ju celkom vymeňte.
	• Nie je voda v nádobe na vodu ❾.	• Nalejte vodu do nádoby na vodu ❾.
	• Otvory výstupu z držiaka sitka sú upchaté.	• Vyčistite držiak sitka ⓱.
Káva espresso vykvapkáva cez okraje držiaka sitka ⓱ namiesto toho, aby tiekla z otvorov.	• Držiak sitka ⓱ nie je správne nasadený.	• Správne nasaďte držiak sitka ⓱.
	• Otvory držiaka sitka sú upchaté.	• Vyčistite držiak sitka ⓱.
	• Zvyšky pomletej kávy sú na okrajoch držiaka sitka ⓱.	• Očistite okraj držiaka sitka ⓱ od zvyškov pomletej kávy.
Káva espresso je studená.	• Prístroj nebol predhriaty.	• Predhrejte prístroj.
	• Zelená kontrolka zohrievania ❺ sa ešte nerozsvietila.	• Vyčkajte, kým sa rozsvieti zelená kontrolka zohrievania ❺.
	• Šálky neboli predhriate.	• Predhrejte šálky.
Hlučný chod čerpadla.	• Nádoba na vodu ❾ je prázdna.	• Nalejte vodu do nádoby na vodu ❾.

Porucha	Príčina	Náprava
Pena (crema) je príliš svetlá (káva espresso vyteká rýchlo z držiaka sitka ⓱).	• Príliš málo mletej kávy.	• Použite viac mletej kávy.
	• Káva je pomletá príliš nahrubo.	• Používajte len mletú kávu určenú špeciálne na prípravu kávy espresso.
Pena (crema) je príliš tmavá (káva espresso vyteká pomaly z držiaka sitka ⓱).	• Príliš veľa mletej kávy.	• Použite menej mletej kávy.
	• Káva je pomletá príliš najemno alebo je vlhká.	• Používajte len mletú kávu určenú špeciálne na prípravu kávy espresso.
	• Sitko je upchaté.	• Vyčistite sitko.
Mlieko sa nenapeňuje.	• Mlieko nie je dosť studené.	• Používajte mlieko z chladničky.
	• Speňovač mlieka ⓾ je znečistený.	• Vyčistite speňovač mlieka ⓾.

Likvidácia

Likvidácia prístroja

Prístroj v žiadnom prípade nevyhadzujte do bežného komunálneho odpadu.
Na tento výrobok sa vzťahuje európska smernica č. 2012/19/EU-WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Prístroj zlikvidujte v autorizovanej prevádzke na likvidáciu odpadu alebo v miestnom zbernom dvore na likvidáciu odpadov. Dodržiavajte pritom aktuálne platné predpisy. V prípade pochybností kontaktujte miestny zberný dvor.

Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

na tento prístroj máte záruku 3 roky od dátumu zakúpenia. V prípade nedostatkov tohto výrobku máte práva vyplývajúce zo zákona voči predajcovi tohto výrobku. Tieto Vaše práva vyplývajúce zo zákona nie sú obmedzené našou zárukou, uvedenou nižšie.

Záručné podmienky

Záručná doba začína plynúť dátumom nákupu. Prosím, uschovajte si originálny pokladničný blok. Tento doklad slúži ako doklad o zakúpení.

Ak v priebehu troch rokov od dátumu zakúpenia tohto výrobku dôjde k chybe materiálu alebo výrobnej chybe, výrobok Vám podľa nášho uváženia bezplatne opravíme alebo vymeníme. Podmienkou tohto záručného plnenia je, že počas trojročnej lehoty sa poškodený prístroj a doklad o zakúpení (pokladničný blok) predložia so stručným popisom, v čom spočíva chyba prístroja a kedy k nej došlo.

Ak je chyba pokrytá našou zárukou, zašleme Vám späť opravený alebo nový výrobok. Opravou alebo výmenou výrobku nezačína plynúť žiadna nová záručná doba.

Záručná doba a zákonné nároky na odstránenie chýb

Záručná doba sa záručným plnením nepredĺži. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Poškodenia a chyby zistené prípadne už pri kúpe, sa musia hlásiť okamžite po vybalení. Po uplynutí záručnej doby podliehajú prípadné opravy poplatku.

Rozsah záruky

Prístroj bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnymi smernicami kvality a pred dodaním bol svedomito preskúšaný.

Záručné plnenie sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené bežnému opotrebovaniu, a preto ich možno pokladať za opotrebované diely alebo za poškodenia krehkých dielov, ako sú napríklad spínače, akumulátory, formy na pečenie alebo diely vyrobené zo skla.

Táto záruka zaniká v prípade poškodenia výrobku neodborným používaním alebo neodbornou údržbou. Na správne používanie výrobku sa musia presne dodržiavať všetky pokyny, uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa musí zabrániť použitiu alebo úkonom, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúčajú alebo pred ktorými sa varuje.

Výrobok je určený len na súkromné použitie a nie na priemyselné používanie. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom zaobchádzaní, pri použití násilia a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané naším autorizovaným servisom.

Vybavenie v prípade záruky

Na zaručenie rýchleho vybavenia Vašej žiadosti postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- Na všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (napr. IAN 12345) ako doklad o nákupe.
- Číslo výrobku nájdete na výrobnom štítku, gravúre, na titulnej stránke Vášho návodu na obsluhu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane.
- Ak dôjde k funkčným poruchám alebo iným nedostatkom, kontaktujte najprv nižšie uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **e-mailom**.
- Výrobok, zaevidovaný ako poruchový, môžete potom spolu s dokladom o nákupe (pokladničný blok) a uvedením popisu chyby a dátumu, kedy k nej došlo, bezplatne odoslať na adresu servisného strediska, ktorá Vám bude oznámená.

Na webových stránkach www.lidl-service.com si môžete stiahnuť tieto a mnoho ďalších príručok, videá o výrobkoch a softvéry.

Servis

SK **Servis Slovensko**
Tel. 0850 232001
E-Mail: kompernass@lidl.sk

IAN 296789

Dovozca

Majte na pamäti, že nižšie uvedená adresa nie je adresou servisného strediska. Najprv kontaktujte uvedené servisné stredisko.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

NEMECKO

www.kompernass.com

Inhaltsverzeichnis

Einführung 98
Urheberrecht 98
Haftungsbeschränkung 98
Warnhinweise 98
Bestimmungsgemäße Verwendung 99
Lieferumfang / Transportinspektion 100
Entsorgung der Verpackung 100

Sicherheitshinweise 101

Geräteelemente 104

Technische Daten 104

Die Temperaturanzeige 105

Erste Inbetriebnahme 105

Bedienung 106
Wassertank befüllen 106
Aufheizen nach längerer Standzeit / bei erster Inbetriebnahme 107
Aufheizen vor jedem Gebrauch 108
Espresso zubereiten 109
Cappuccino zubereiten 110
Tipps für den Milchschaum 112

Reinigen und Pflegen 112
Milchaufschäumer reinigen 113
Heißwasserdusche reinigen 114
Zubehörteile reinigen 114
Gerät reinigen 114
Gerät entkalken 115

Fehlerbehebung 116

Entsorgung 117
Gerät entsorgen 117

Garantie der Kompernaß Handels GmbH 118
Service 119
Importeur 119

Einführung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Urheberrecht

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt.

Jede Vervielfältigung, bzw. jeder Nachdruck, auch auszugsweise, sowie die Wiedergabe der Abbildungen, auch im veränderten Zustand, ist nur mit schriftlicher Zustimmung des Herstellers gestattet.

Haftungsbeschränkung

Alle in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen technischen Informationen, Daten und Hinweise für die Bedienung entsprechen dem letzten Stand bei Drucklegung und erfolgen unter Berücksichtigung unserer bisherigen Erfahrungen und Erkenntnisse nach bestem Wissen.

Aus den Angaben, Abbildungen und Beschreibungen in dieser Anleitung können keine Ansprüche hergeleitet werden.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden aufgrund von Nichtbeachtung der Anleitung, nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, unsachgemäßen Reparaturen, unerlaubt vorgenommener Veränderungen oder Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile.

Warnhinweise

In der vorliegenden Bedienungsanleitung werden folgende Warnhinweise verwendet:

⚠ WARNUNG

Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet eine mögliche gefährliche Situation.

Falls die gefährliche Situation nicht vermieden wird, kann dies zu Verletzungen führen.

► Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um Verletzungen von Personen zu vermeiden.

ACHTUNG

Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet einen möglichen Sachschaden.

Falls die Situation nicht vermieden wird, kann dies zu Sachschäden führen.

► Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um Sachschäden zu vermeiden.

HINWEIS

► Ein Hinweis kennzeichnet zusätzliche Informationen, die den Umgang mit dem Gerät erleichtern.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät dient ausschließlich dem Zubereiten von Espresso/Cappuccino und dem Aufschäumen von Milch. Es ist ausschließlich für die Nutzung in privaten Haushalten bestimmt. Nutzen Sie es nicht gewerblich.

Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß.

⚠ WARNUNG

Gefahr durch nicht bestimmungsgemäße Verwendung!

Von dem Gerät können bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung und/oder andersartiger Nutzung Gefahren ausgehen.

► Das Gerät ausschließlich bestimmungsgemäß verwenden.

► Die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Vorgehensweisen einhalten.

Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung sind ausgeschlossen.

Das Risiko trägt allein der Benutzer.

Lieferumfang / Transportinspektion

⚠ WARNUNG

Erstickungsgefahr!

► Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen verwendet werden. Es besteht Erstickungsgefahr.

Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:

- Espressomaschine
- Siebträger
- großes Espressosieb
- kleines Espressosieb
- Messlöffel mit Stopfer
- Kurzanleitung
- Bedienungsanleitung

HINWEIS

► Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.

► Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline.

Entsorgung der Verpackung

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar.

Die Rückführung der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.

HINWEIS

► Heben Sie wenn möglich die Originalverpackung während der Garantiezeit des Gerätes auf, um das Gerät im Garantiefall ordnungsgemäß verpacken zu können.

Sicherheitshinweise

Beachten Sie für einen sicheren Umgang mit dem Gerät die folgenden Sicherheitshinweise:

⚠ WARNUNG - VERLETZUNGSGEFAHR!

- Kontrollieren Sie das Gerät vor der Verwendung auf äußere, sichtbare Schäden. Nehmen Sie ein beschädigtes oder heruntergefallenes Gerät nicht in Betrieb.
- Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern jünger als 8 Jahren fernzuhalten.
- Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Das Gerät kann von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden, es sei denn, sie sind 8 Jahre oder älter und beaufsichtigt.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Lassen Sie Reparaturen am Gerät nur von autorisierten Fachbetrieben oder dem Kundenservice durchführen. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Zudem erlischt der Garantieanspruch.

Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Gefahr eines elektrischen Schlages!

- Fassen Sie das Gerät niemals mit nassen oder feuchten Händen an.
- Lassen Sie beschädigte Netzstecker oder Netzkabel sofort von autorisiertem Fachpersonal oder dem Kundenservice austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Verbrennungsgefahr! Einige Teile werden während der Benutzung sehr heiß!
- Bei der Benutzung des Gerätes entstehen heiße Dampfschwaden. Achten Sie darauf, dass Sie sich nicht daran verbrühen! Halten Sie ausreichenden Abstand zum Dampf.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte und geerdete Netzsteckdose an.

ACHTUNG - SACHSCHÄDEN

- Defekte Bauteile dürfen nur gegen Original-Ersatzteile ausgetauscht werden. Nur bei diesen Teilen ist gewährleistet, dass sie die Sicherheitsanforderungen erfüllen werden.
- Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit und dem Eindringen von Flüssigkeiten.
- Schützen Sie das Gerät vor Stößen, Staub, Chemikalien, starken Temperaturschwankungen und zu nahen Wärmequellen (Öfen, Heizkörper).

- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Netzsteckdose; ziehen Sie niemals am Kabel.
- Lassen Sie das Gerät während des Betriebes niemals unbeaufsichtigt.
- Benutzen Sie keine externe Zeitschaltuhr oder ein separates Fernwirksystem, um das Gerät zu betreiben.
- Betreiben Sie das Gerät niemals in Räumen, in denen sich Temperaturen unter oder um 0 °C befinden. Bei Gefrieren des Wassers in den Leitungen oder im Wassertank, kann das Gerät beschädigt werden.
- Betreiben Sie das Gerät niemals im Freien. Dieses Gerät ist nur für die Verwendung in Innenräumen vorgesehen.

HINWEIS

► Eine Reparatur des Gerätes während der Garantiezeit darf nur von einem vom Hersteller autorisierten Kundendienst vorgenommen werden, sonst besteht bei nachfolgenden Schäden kein Garantieanspruch mehr.

Geräteelemente

Abbildung A:

❶ Ein-/Aus-Schalter
❷ Temperaturanzeige
❸ Taste „Espresso“
❹ Taste „Dampf“
❺ grüne Aufheizkontrollleuchte
❻ Stellfläche
❼ Dampfregler
❽ Griff
❾ Wassertank
❿ Milchaufschäumer
⓫ Abtropfgitter
⓬ Tropfenauffangschale
⓭ Aussparung für den roten Schwimmer
⓮ Heißwasserdusche
⓯ rote Kontrollleuchte

Abbildung B:

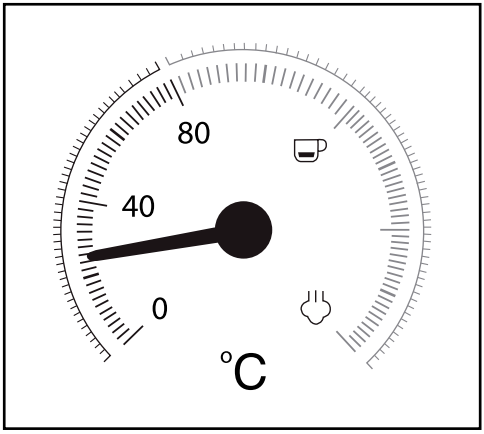
⓰ Siebblockierer
⓱ Siebträger
⓲ großes Espressosieb
⓳ kleines Espressosieb
⓴ Messlöffel mit Stopfer

Technische Daten

Netzspannung	220 - 240 V ~ 50 Hz
Nennleistung	1100 W
Pumpendruck	ca. 1,5 MPa (15 bar)
	lebensmittelecht

Die Temperaturanzeige

Die Temperaturanzeige ❷ zeigt an, wie hoch das Gerät aufgeheizt hat.



Sobald Sie das Gerät einschalten, beginnt das Gerät aufzuheizen, bis der Zeiger ungefähr in der Mitte zwischen 80 °C und „☕“ steht.

Erreicht der Zeiger den roten Teil der Skala, ist die Temperatur hoch genug, um einen Espresso zuzubereiten. Die grüne Aufheizkontrollleuchte ❺ leuchtet.

Wenn Sie die Taste „Dampf“ ♨ ❹ drücken, erlischt die grüne Aufheizkontrollleuchte ❺, das Gerät heizt weiter auf und der Zeiger steigt höher bis in den Bereich der Skala zwischen „☕“ und „♨“.

Erreicht der Zeiger den Bereich zwischen „☕“ und „♨“, ist die Temperatur hoch genug, um Dampf zu erzeugen. Die grüne Aufheizkontrollleuchte ❺ leuchtet.

Erste Inbetriebnahme

1) Reinigen Sie den Siebträger ⓱, den Messlöffel ⓴, die Espressosiebe ⓲ ⓳, das Abtropfgitter ⓫ und den Wassertank ❾ wie im Kapitel „Reinigen und Pflegen“ beschrieben.
2) Stellen Sie das Gerät auf eine ebene und hitzebeständige Unterlage. Achten Sie darauf, dass die Netzsteckdose in erreichbarer Nähe ist.
3) Setzen Sie das Abtropfgitter ⓫ so ein, dass der rote Schwimmer durch die Aussparung ⓭ im Abtropfgitter ⓫ ragen kann.
4) Setzen Sie den Siebträger ⓱ in das Gerät ein, indem Sie ihn an der Markierung „INSERT“, die seitlich neben der Heißwasserdusche ⓮ angebracht ist, am Gerät einsetzen und dann gegen den Uhrzeigersinn, bis der Griff des Siebträgers ⓱ nach vorne weist (Markierung „● LOCK“), drehen.

5) Stecken Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose.

6) Gehen Sie vor der ersten Verwendung folgendermaßen vor, um die internen Leitungen zu reinigen:
Lassen Sie Wasser für ca. 5 Tassen Espresso (etwa 100 ml) durch das Gerät laufen. Lesen Sie hierzu das Kapitel „Bedienung“.

7) Lassen Sie für ca. 30 Sekunden Dampf erzeugen. Lesen Sie hierzu das Kapitel „Bedienung“.

HINWEIS

► Bei der ersten Benutzung kann es sein, dass die Pumpe schon hörbar arbeitet, Geräusche entstehen, jedoch noch kein Wasser aus dem Gerät kommt. In diesem Fall drehen Sie den Dampfregler ❼ in Richtung „+“, so dass die Luft aus den Leitungen des Gerätes entweichen kann (die Taste „Dampf“ ❹ ist gedrückt). Nach etwa 20 Sekunden ist die Luft entwichen, die Geräusche verschwinden und Wasser tritt aus dem Gerät aus.

Bedienung

HINWEIS

► Die beiden Tasten „Espresso“ ❸ und „Dampf“ ❹ rasten beim Drücken ein. Wird die Taste erneut gedrückt, wird die Taste gelöst.

Wassertank befüllen

HINWEIS

► Verwenden Sie für die Zubereitung von Espresso/Cappuccino ausschließlich frisches Trinkwasser.

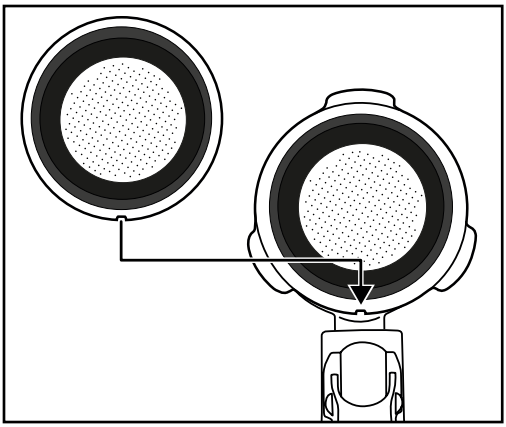
1) Ziehen Sie den Wassertank ❾ heraus und füllen Sie ihn mit Wasser:
Füllen Sie mindestens Wasser bis zur Min-Markierung ein.
Füllen Sie nie mehr Wasser als bis zur Max-Markierung ein.

2) Schieben Sie den Wassertank ❾ wieder in das Gerät. Achten Sie darauf, den Schlauch mit in den Wassertank ❾ zu legen.

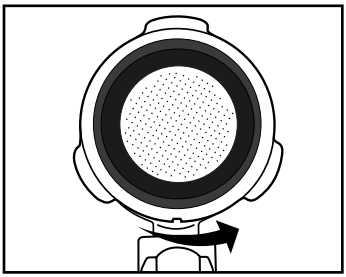
Aufheizen nach längerer Standzeit / bei erster Inbetriebnahme

Heizen Sie das Gerät, wenn Sie es längere Zeit nicht benutzt haben, folgendermaßen auf:

1) Füllen Sie Wasser in den Wassertank ❾.
2) Legen Sie das große ⓲ oder das kleine Espressosieb ⓳ in den Siebträger ⓱:
   – Achten Sie darauf, dass die kleine Einkerbung am großen ⓲ oder kleinem Espressosieb ⓳ beim Einsetzen über der Einkerbung am Siebträger ⓱ liegt.



   – Drehen Sie dann das große ⓲ oder kleine Espressosieb ⓳ etwas, so dass dieses nicht mehr herausfallen kann.



HINWEIS

- Entfernen Sie das eingesetzte Espressosieb ⓲ ⓳ erst, wenn es sich abgekühlt hat!
- Um die Espressosiebe ⓲ ⓳ wieder aus dem Siebträger ⓱ herauszunehmen, drehen Sie das eingesetzte Espressosieb ⓲ ⓳ so weit, bis sich die Einkerbung am Espressosieb ⓲ ⓳ über der Einkerbung am Siebträger ⓱ befindet. Sie können das Espressosieb ⓲ ⓳ nun herausnehmen.

3) Setzen Sie den Siebträger ⓱ in das Gerät ein, indem Sie ihn an der Markierung „INSERT“, die seitlich neben der Heißwasserdusche ⓮ angebracht ist, am Gerät einsetzen und dann gegen den Uhrzeigersinn, bis der Griff des Siebträgers ⓱ nach vorne (Markierung „● LOCK“) weist, drehen.
4) Stellen Sie eine Tasse unter den Siebträger ⓱.
5) Drehen Sie den Dampfregler ❼ zu (bis zum Anschlag in Richtung „ - “ drehen).
6) Schalten Sie das Gerät am Ein-/Aus-Schalter ❶ an.
7) Die rote Kontrollleuchte ⓯ leuchtet. Nach kurzer Zeit beginnt der Zeiger in der Temperaturanzeige ❷ zu steigen.
8) Sobald die grüne Aufheizkontrollleuchte ❺ leuchtet, drücken Sie die Taste „Espresso“ ☕ ❸. Lassen Sie das Wasser ca. 1 Minute durchlaufen.

HINWEIS

► Es kann sein, dass Sie zwischendurch die Tasse leeren müssen. Stoppen Sie dafür kurz den Vorgang, indem Sie die Taste „Espresso“ ☕ ❸ drücken. Leeren Sie die Tasse und drücken Sie erneut die Taste „Espresso“ ☕ ❸, damit das Wasser weiter durch das Gerät läuft.

9) Nach ca. 1 Minute stoppen Sie die Pumpe, indem Sie die Taste „Espresso“ ☕ ❸ noch einmal drücken.
10) Warten Sie, bis die grüne Aufheizkontrollleuchte ❺ wieder leuchtet. Das Aufheizen ist abgeschlossen. Sie können nun Espresso zubereiten.

Aufheizen vor jedem Gebrauch

Bevor Sie einen Espresso oder Cappuccino zubereiten können, muss das Gerät aufheizen.

1) Schalten Sie das Gerät am Ein-/Aus-Schalter ❶ an. Die rote Kontrollleuchte ⓯ leuchtet. Die beiden Tasten „Espresso“ ☕ ❸ und „Dampf“ ♨ ❹ dürfen dabei nicht gedrückt sein. Stellen Sie sicher, dass der Dampfregler ❼ bis zum Anschlag auf „-“ gedreht ist.
2) Setzen Sie den Siebträger ⓱ in das Gerät ein, indem Sie ihn an der Markierung „INSERT“, die seitlich neben der Heißwasserdusche ⓮ angebracht ist, am Gerät einsetzen und dann gegen den Uhrzeigersinn, bis der Griff des Siebträgers ⓱ nach vorne weist (Markierung „● LOCK“), drehen.
3) Drücken Sie die Taste „Espresso“ ☕ ❸, damit das Gerät Wasser aus dem Wassertank ❾ zieht. Sobald Wasser aus den Siebträger-Öffnungen tritt, drücken Sie die Taste „Espresso“ ☕ ❸ noch einmal, so dass die Pumpe stoppt.
4) Warten Sie, bis die grüne Aufheizkontrollleuchte ❺ leuchtet.
5) Drücken Sie erneut die Taste „Espresso“ ☕ ❸ und lassen Sie 20 Sekunden heißes Wasser austreten, bevor Sie die Pumpe wieder stoppen.

Das Vorheizen ist nun abgeschlossen. Sie können nun einen Espresso/Cappuccino zubereiten.

Espresso zubereiten

HINWEIS

► Stellen Sie immer sicher, dass das Espressosieb ⓲ ⓳ sauber und von Espressopulver-Resten befreit ist.

1) Wenn das Gerät aufgeheizt ist:
   Um einen Espresso zuzubereiten, setzen Sie das kleine Espressosieb ⓳ in den Siebträger ⓱ ein.
   Um zwei Espressi zuzubereiten, setzen Sie das große Espressosieb ⓲ in den Siebträger ⓱ ein.
2) Füllen Sie das kleine Espressosieb ⓳ bis zur Max-Markierung mit Espressopulver. Dies entspricht ca. 7g Pulver, oder einem gestrichenem Messlöffel ⓴.
   Oder...
   Füllen Sie das große Espressosieb ⓲ bis zur Max-Markierung mit Espressopulver. Das entspricht ca. 7g + 7g Pulver, oder zwei gestrichenen Messlöffeln ⓴.
3) Verdichten Sie das Espressopulver mit Hilfe des Stopfers am Messlöffel ⓴. Füllen Sie danach, falls nötig, weiteres Espressopulver nach, so dass das Espressosieb ⓲ ⓳ bis zur Max-Markierung gefüllt ist. Verdichten Sie das Espressopulver danach erneut.

HINWEIS

► Das Verdichten des Espressopulvers ist ein wesentlicher Vorgang bei der Zubereitung eines Espressos. Wird das Espressopulver sehr stark gepresst, so läuft der Espresso langsam durch und es gibt mehr Crema. Ist das Espressopulver nicht so stark verdichtet, läuft der Espresso schnell durch, es entsteht nur wenig Crema.

4) Setzen Sie den Siebträger ⓱ in das Gerät ein, indem Sie ihn an der Markierung „INSERT“ am Gerät einsetzen und dann gegen den Uhrzeigersinn, bis der Griff des Siebträgers ⓱ nach vorne weist (Markierung „● LOCK“), drehen.
5) Stellen Sie eine (oder zwei) Tasse(n) unter die Siebträger-Öffnungen. Wir empfehlen, die Tassen vorher mit heißem Wasser auszuspülen, damit der Espresso nicht so schnell abkühlt. Die Tassen können Sie zur Aufbewahrung auf der Stellfläche ❻ abstellen.
6) Wenn die grüne Aufheizkontrollleuchte ❺ leuchtet, können Sie nun die Taste „Espresso“ ❸ herunter drücken. Der Espresso läuft in die Tasse(n).

⚠ WARNUNG

Entnehmen Sie niemals den Siebträger ⓱ während der Espressoausgabe!

Die entstehenden Spritzer des heißen Espressos führen zu Verletzungen!

► Stellen Sie immer sicher, dass die Taste „Espresso“ ❸ nicht herunter gedrückt ist, bevor Sie den Siebträger ⓱ entfernen.

7) Wenn die Tasse(n) bis zur gewünschten Menge gefüllt sind (ca. 20 ml je Tasse), drücken Sie erneut die Taste „Espresso“ ❸, so dass kein weiteres Wasser gepumpt wird.

Sie können den Espresso nun trinken.

8) Stellen Sie das Gerät am Ein-/Aus-Schalter ❶ aus.

HINWEIS

► Nach 30 Minuten schaltet sich das Gerät automatisch aus, wenn keine Taste gedrückt wird.

9) Entfernen Sie nach jedem Gebrauch das Espressopulver aus dem Espressosieb ⓲ ⓳. Entnehmen Sie den Siebträger ⓱ aus dem Gerät. Klappen Sie den Siebblockierer ⓰ nach oben, so dass das Espressosieb ⓲ ⓳ nicht aus dem Siebträger ⓱ herausfallen kann. Entleeren Sie nun das Espressosieb ⓲ ⓳, indem Sie den Siebträger ⓱ mit blockiertem Espressosieb ⓲ ⓳ umdrehen und das Espressopulver herausklopfen. Entsorgen Sie das Espressopulver immer umweltgerecht, zum Beispiel im Bioabfall.

HINWEIS

► Reinigen Sie die Heißwasserdusche ⓮ (aus dieser tritt das heiße Wasser aus) unbedingt nach jedem Gebrauch. Lesen Sie hierzu das Kapitel „Reinigen und Pflegen“.

HINWEIS

► Entleeren Sie regelmäßig die Tropfenauffangschale ⓬, spätestens jedoch, wenn der rote Schwimmer in der Aussparung ⓭ des Abtropfgitters ⓫ zu sehen ist.

Cappuccino zubereiten

⚠ WARNUNG

Seien Sie vorsichtig im Umgang mit dem Dampf zur Milchschaumerzeugung!

Der heiße Dampf oder heiße Spritzer führen zu Verletzungen!

► Bedienen Sie den Dampfregler ❼ immer langsam.

1) Füllen Sie einen Aufschäumbehälter (vorzugsweise aus rostfreiem Stahl) zu einem Drittel mit kalter Milch.

2) Stellen Sie sicher, dass der Dampfregler ❼ zugedreht ist (bis zum Anschlag in Richtung „ - “ drehen).

3) Schieben Sie den Milchaufschäumer ❿ zur Seite heraus. Fassen Sie ihn dabei nur am Griff ❽ an.

4) Drücken Sie die Taste „Dampf“ ❹ herunter. Warten Sie, bis die grüne Aufheizkontrollleuchte ❺ leuchtet.

5) Halten Sie ein leeres Gefäß unter den Milchaufschäumer ❿. Drehen Sie langsam den Dampfregler ❼ in Richtung „+“. Kondenswasser/Spritzer kommen aus der Düse. So wird die Düse und der Wasserkreislauf im Inneren des Gerätes gereinigt.

6) Warten Sie 15 Sekunden und drehen Sie dann den Dampfregler ❼ in Richtung „ - “, bis kein Dampf mehr aus der Düse kommt. Schütten Sie das Wasser aus dem Gefäß weg.

7) Halten Sie nun den Aufschäumbehälter in der Hand, um die Milchtemperatur zu fühlen, und führen Sie die Düse des Milchaufschäumers ❿ leicht in die Milch. Halten Sie den Aufschäumbehälter dabei ein wenig schräg.

8) Drehen Sie langsam den Dampfregler ❼ in Richtung „+“.

9) Bewegen Sie den Aufschäumbehälter kreisförmig und halten Sie dabei die Spitze der Düse knapp unter die Milchoberfläche: tief genug, dass die Milch nicht in alle Richtungen spritzt und hoch genug, dass ein dicker Schaum erzeugt wird. Machen Sie es richtig, ist dabei ein tiefes Brummgeräusch zu hören.

10) Wenn der Milchschaum hochsteigt, führen Sie die Düse tiefer ein, um die nächste „Schicht“ aufzuschäumen und ein Anbrennen des Schaums zu vermeiden.

11) Tauchen Sie schließlich die Düse vollständig ein und drehen Sie den Dampfregler ❼ etwa bis zur Hälfte zu, so dass die Milch erhitzt wird. Halten Sie den Aufschäumbehälter leicht schräg, so dass die Milch sanft herumwirbelt, während sie mit der Düse umgerührt wird.

12) Wenn der Milchschaum die gewünschte Konsistenz und Temperatur hat, drehen Sie den Dampfregler ❼ zu (bis zum Anschlag in Richtung „ - “ drehen).

13) Ziehen Sie erst dann die Düse aus der Milch.

14) Drücken Sie die Taste „Dampf“ ❹.

HINWEIS

► Benutzen Sie zur Zubereitung von Cappuccino immer größere Tassen als für Espresso, da noch aufgeschäumte Milch hinzugefügt wird.

15) Gehen Sie für die Zubereitung des Cappuccinos genauso vor, als würden Sie einen Espresso zubereiten (siehe Kapitel „Espresso zubereiten“/das Aufheizen ist nicht mehr nötig). Lassen Sie das Wasser jedoch ca. doppelt so lange durchlaufen, wie bei einem Espresso (ca. 40 ml).

16) Stellen Sie das Gerät am Ein-/Aus-Schalter ❶ aus.

HINWEIS

► Nach 30 Minuten schaltet sich das Gerät automatisch aus, wenn keine Taste gedrückt wird.

17) Geben Sie nun die aufgeschäumte Milch in den zuvor vorbereiteten Espresso. Der Cappuccino ist nun fertig. Sie können ihn nach Belieben zuckern oder ihn mit Kakaopulver bestreuen.

HINWEIS

► Reinigen Sie den Milchaufschäumer ⑩ unbedingt nach jedem Gebrauch. Lesen Sie hierzu das Kapitel „Reinigen und Pflegen".

Tipps für den Milchschaum

- Jede Art von Milch lässt sich prinzipiell aufschäumen, auch Soja- und Reismilch. Einige Milchsorten lassen sich allerdings nur mit Einschränkungen aufschäumen.
- Entrahmte Milch (Magermilch) brennt nicht so leicht an wie Vollmilch, bei zu geringem Fettgehalt besteht allerdings das Risiko, dass sich die Milch nicht gut aufschäumen lässt. Benutzen Sie daher möglichst eine Milch mit 3,5% oder 1,5% Fettanteil.
- Gut gekühlte Milch lässt sich besser aufschäumen als weniger kalte. Beste Ergebnisse erzielen Sie bei einer Temperatur von ca. 7°C.
- Schäumen Sie die Milch kein zweites Mal auf, da sie sonst anbrennt.
- Lassen Sie aufgeschäumte Milch ca. 30 Sekunden lang stehen, bevor Sie den Schaum auf den Espresso geben. So platzen größere Blasen und noch flüssige Milch sinkt nach unten. Sie können dann den feinen Schaum auf den Espresso geben.

Reinigen und Pflegen

⚠ WARNUNG - VERLETZUNGSGEFAHR!

- Ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Netzsteckdose, bevor Sie das Gerät reinigen. Gefahr eines elektrischen Schlages!
- Lassen Sie das Gerät immer erst abkühlen, bevor Sie das Gerät reinigen. Verbrennungsgefahr!
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Gefahr eines elektrischen Schlages!

Milchaufschäumer reinigen

ACHTUNG - SACHSCHÄDEN

- Benutzen Sie niemals scheuernde, aggressive oder chemische Reinigungsmittel zur Reinigung des Gerätes. Diese greifen die Oberfläche des Gerätes an.

1) Stellen Sie einen leeren Behälter unter den Milchaufschäumer ⑩.
2) Drehen Sie den Dampfregler ❼ direkt nach dem Gebrauch auf „ + “ und lassen Sie einige Sekunden Dampf entweichen.
3) Drehen Sie den Dampfregler ❼ zu (bis zum Anschlag in Richtung „ - “ drehen), schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker.
4) Lassen Sie die Düse abkühlen.
5) Ziehen Sie die Hülle des Milchaufschäumers ⑩ ab (Abbildung 1) und reinigen Sie diese sorgfältig im warmen Wasser.
6) Wischen Sie die Düse, die sich unter der Hülle befindet, mit einem feuchten Tuch ab. Geben Sie gegebenenfalls ein mildes Spülmittel auf das Tuch. Wischen Sie jedoch nach der Reinigung mit Spülmittel mit einem mit klarem Wasser befeuchteten Tuch nach. Stellen Sie sicher, dass sich keine Spülmittelreste an der Düse befinden.
7) Schieben Sie die Hülle wieder auf die Düse (Abbildung 1).

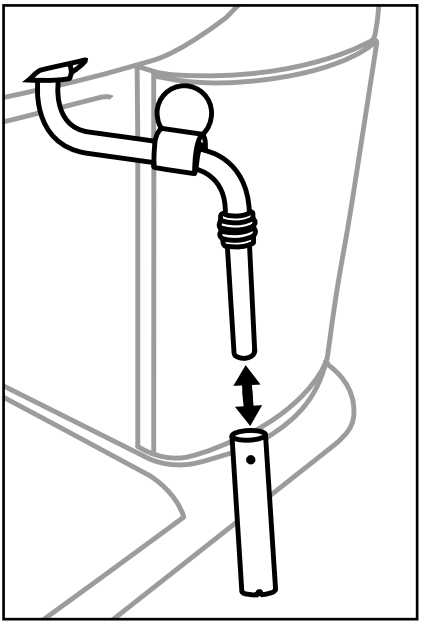


Abbildung 1

Heißwasserdusche reinigen

Reinigen Sie die Heißwasserdusche ⓮ nach jedem Gebrauch:

1) Nachdem Sie den Espresso/Cappuccino zubereitet haben und den Siebträger ⓱ abgenommen haben, wischen Sie die gesamte Fläche der Heißwasserdusche ⓮ mit einem feuchten Tuch ab, so dass alle Pulverreste entfernt werden.
2) Setzen Sie den Siebträger ⓱ **ohne** eingesetzte Espressosiebe ⓲ ⓳ wieder ein.
3) Stellen Sie dann eine leere Tasse unter den Siebträger ⓱ und drücken Sie die Taste „Espresso“ ❸ herunter, so dass diese einrastet. Wasser tritt aus der Heißwasserdusche ⓮ aus, und spült letzte Pulverreste heraus.
4) Drücken Sie nach ca. 20 Sekunden erneut die Taste „Espresso“ ❸ und schalten Sie das Gerät am Ein-/Aus-Schalter ❶ aus.
5) Nehmen Sie den Siebträger ⓱ wieder ab.

Zubehörteile reinigen

1) Reinigen Sie den Siebträger ⓱, die beiden Espressosiebe ⓲ ⓳, den Wassertank ❾, den Messlöffel ⓴ und das Abtropfgitter ⓫ in warmen Wasser.

HINWEIS

► Wenn Sie Spülmittel in das Wasser geben, kann es sein, dass der Geschmack des Espressos beeinflusst wird. Falls die Verschmutzungen sich nur mit Spülmittel beseitigen lassen, spülen Sie die Teile hinterher immer mit viel klarem Wasser ab.

2) Trocknen Sie alle Teile.
3) Die Tropfenauffangschale ⓬ ist zur Reinigung in der Spülmaschine geeignet. Nehmen Sie jedoch vor dem Reinigen in der Spülmaschine den roten Schwimmer aus der Tropfenauffangschale ⓬:
   - Entfernen Sie dazu an beiden Haltestäben seitlich des Schwimmers die aufgesteckten Stopper.
   - Ziehen Sie den Schwimmer von den Haltestäben.
   - Reinigen Sie Schwimmer und Stopper in warmem Wasser.
   - Nach der Reinigung der Tropfenauffangschale ⓬, schieben Sie den gereinigten Schwimmer wieder auf die Haltestäbe und stecken die Stopper auf.

Gerät reinigen

Reinigen Sie das Gerät mit einem feuchten Tuch. Geben Sie gegebenenfalls etwas Spülmittel auf das Tuch.

Stellen Sie sicher, dass das Gerät vor einer erneuten Benutzung vollständig getrocknet ist.

Gerät entkalken

Entkalken Sie das Gerät regelmäßig. Nach ca. 1 - 2 Monaten (bei ca. 4 Espressozubereitungen pro Tag) sollte das Gerät entkalkt werden. Je nach Härtegrad des Wassers in Ihrer Region kann dieser Wert abweichen.

Verwenden Sie zum Entkalken handelsüblichen Entkalker für Espressomaschinen. Gehen Sie so vor, wie in der Bedienungsanleitung des Entkalkers beschrieben.

Wenn Sie keinen Entkalker haben, können Sie alternativ mit Zitronensäure entkalken und wie folgt vorgehen:

1) Füllen Sie den Wassertank ❾ bis zur Max-Markierung.
2) Lösen Sie darin 2 Löffel (ca. 30 Gramm) Zitronensäure (erhältlich in Drogerien oder Apotheken) auf.
3) Setzen Sie den Wassertank ❾ in das Gerät ein.
4) Schalten Sie das Gerät am Ein-/Aus-Schalter ❶ ein. Der Dampfregler ❼ ist zugedreht.
5) Setzen Sie den Siebträger ⓱ ohne Espressosieb ⓲ ⓳ in das Gerät ein und stellen Sie eine Tasse unter den Siebträger ⓱.
6) Sobald die grüne Aufheizkontrollleuchte ❺ leuchtet, drücken Sie die Taste „Espresso“ ❸ herunter, so dass diese einrastet.
7) Lassen Sie ca. 2 Tassen (ca. 250 ml) Wasser durchlaufen und stoppen Sie dann den Vorgang durch erneutes Drücken der Taste „Espresso“ ❸.
8) Halten Sie ein Gefäß unter den Milchaufschäumer ⓾.
9) Drücken Sie die Taste „Dampf“ ❹ herunter, so dass diese einrastet und warten Sie, bis die grüne Aufheizkontrollleuchte ❺ leuchtet. Drehen Sie langsam den Dampfregler ❼ auf „ + “. Lassen Sie das Gerät für ca. 2 Minuten Dampf erzeugen.
10) Drehen Sie nach 2 Minuten den Dampfregler ❼ zu, drücken Sie erneut die Taste „Dampf“ ❹, so dass kein Dampf mehr erzeugt wird.
11) Lassen Sie den Entkalker für ca. 15 Minuten einwirken.
12) Wiederholen Sie die Schritte 6 - 11 dreimal.
13) Drücken Sie dann die Taste „Espresso“ ❸ herunter, so dass diese einrastet und lassen Sie das Wasser solange durchlaufen, bis der Wassertank ❾ leer ist.
14) Spülen Sie den Wassertank ❾ mit klarem Wasser aus und füllen Sie klares Wasser bis zur Max-Markierung ein.
15) Drücken Sie die Taste „Espresso“ ❸ herunter, so dass diese einrastet, sobald die grüne Aufheizkontrollleuchte ❺ leuchtet.
16) Lassen Sie das Wasser durchlaufen.
17) Wiederholen Sie die Schritte 14 - 16 dreimal.
18) Füllen Sie noch einmal Wasser in den Wassertank ❾.

19) Drücken Sie die Taste „Dampf“ ❹, so dass diese einrastet.

20) Halten Sie ein Gefäß unter den Milchaufschäumer ❿ und drehen Sie langsam den Dampfregler ❼ auf „ + “, sobald die grüne Aufheizkontrollleuchte ❺ leuchtet.

21) Drehen Sie nach ca. 1 Minute den Dampfregler ❼ zu (bis zum Anschlag in Richtung „ - “ drehen), drücken Sie erneut die Taste „Dampf“ ❹ und schalten Sie das Gerät aus.

HINWEIS

► Nach 30 Minuten schaltet sich das Gerät automatisch aus, wenn keine Taste gedrückt wird.

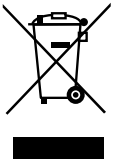
Fehlerbehebung

Störung	Ursache	Abhilfe
Der Espresso läuft nicht mehr heraus.	• Das Espressopulver ist zu feucht und/oder zu fest gepresst.	• Den Espresso neu zubereiten, dabei das Espressopulver jedoch nicht so fest verdichten, oder es ganz austauschen.
	• Kein Wasser im Wassertank ❾.	• Wasser in den Wassertank ❾ füllen.
	• Die Löcher der Siebträger-Öffnungen sind verstopft.	• Siebträger ⓱ reinigen.
Der Espresso tropft über die Ränder des Siebträgers ⓱ anstatt aus den Öffnungen.	• Der Siebträger ⓱ wurde nicht korrekt eingesetzt.	• Siebträger ⓱ richtig einsetzen.
	• Die Siebträger-Öffnungen sind verstopft.	• Siebträger ⓱ reinigen.
	• Es befinden sich Espressopulverreste auf dem Rand des Siebträgers ⓱.	• Rand des Siebträgers ⓱ von Espressopulverresten befreien.
Der Espresso ist kalt.	• Das Gerät wurde nicht vorgeheizt.	• Gerät vorheizen.
	• Die grüne Aufheizkontrollleuchte ❺ hat noch nicht geleuchtet.	• Warten, bis die grüne Aufheizkontrollleuchte ❺ leuchtet.
	• Die Tassen wurden nicht vorgewärmt.	• Tassen vorwärmen.

Störung	Ursache	Abhilfe
Geräuschvoller Betrieb der Pumpe.	• Der Wassertank ❾ ist leer.	• Wasser in den Wassertank ❾ füllen.
Die Crema ist zu hell (der Espresso läuft schnell aus dem Siebträger ⓱).	• zu wenig Espressopulver.	• Mehr Espressopulver verwenden.
	• Das Espressopulver ist zu grob gemahlen.	• Nur speziell für Espresso hergestelltes Espressopulver verwenden.
Die Crema ist zu dunkel (der Espresso läuft langsam aus dem Siebträger ⓱).	• zu viel Espressopulver.	• Weniger Espressopulver verwenden.
	• Das Pulver ist zu fein gemahlen oder feucht.	• Nur speziell für Espresso hergestelltes Espressopulver verwenden.
	• Das Sieb ist verstopft.	• Sieb reinigen.
Die Milch schäumt nicht auf.	• Die Milch ist nicht kalt genug.	• Verwenden Sie Milch aus dem Kühlschrank.
	• Der Milchaufschäumer ⓾ ist verschmutzt.	• Reinigen Sie den Milchaufschäumer ⓾.

Entsorgung

Gerät entsorgen



Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU-WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus, Backformen oder Teile die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 12345) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Software herunterladen.

Service

(DE) **Service Deutschland**
Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)
E-Mail: kompernass@lidl.de

(AT) **Service Österreich**
Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.at

(CH) **Service Schweiz**
Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 296789

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

www.kompernass.com

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
DE-44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

Információk állása · Stanje informacij · Stav informací
Stav informácií · Stand der Informationen:
11 / 2017 · Ident.-No.: SEM1100B3-092017-1

IAN 296789